Le Carnet de la Semaine... page 3

# LE FRANCO

Le seul journal de langue française de l'Alberta Depuis 1928

Opinion ? Page 5

Vol 14 No 44 | Vendredi 16 novembre 1979 | 50C | 28 pages

## Falher Nouveau surintendant

page 6

## Madame Franco-albertaine



page 3

## Cahier spécial "Chantons Noël"

pages 11-18

# La francophonie de Grande-Prairie se réveille...

Le comité provisoire de l'Association canadienne- française de l'Alberta (ACFA) régionale de Grande-Prairie, a tenu le 10 novembre dernier une soirée dansante, avec, pour but majeur de rassembler les francophones de la région.

Cette soirée avait été annoncée depuis un bon mois déjà, mais lundi dernier, 50 billets seulement avaient été vendus. La salle louée, le «German Canadian Hall» de Grande-Prairie, était prévue pour 150 personnes. Aussi est-il facile d'imaginer l'inquiétude de Mme Louise Duval, Présidente du comité provisoire de l'ACFA de Grande-Prairie.

Pourtant, elle était bien inutile, car, sans même savoir comment ou pourquoi, en deux jours, les 154 billets disponibles étaient vendus...

Quelle soirée donc! quelques 165 personnes, dont seulement 25 anglophones, des gens de tous les âges, et Monsieur le Maire lui- même, M. Romanchuck, s'y était pressé pour souhaiter bonne chance et longue vie à cette association francophone qui prenait bon départ.



C'est au nom de la francophonie, que Grande-Prairie a dansé samedi dernier, 10 novembre 1979.

Au programme, un cocktail, un souper chaud, et enfin, le bal. «Nous avions trois personnes dans l'orchestre, un pianiste, un guitariste, et un batteur. Ils ne faisaient pas vraiment parti d'un groupe, mais ils avaient déjà joué ensemble, notamment à l'occasion des fêtes de Falher, et ils étaient vraiment bien», a déclaré Mme Duval. «Il ne manquait qu'une chose, a-t-elle ajouté, c'est un chanteur, mais les gens se sont tellement bien amusés, qu'ils ne s'en sont même pas aperçus...»

Cette première soirée entre francophones à Grande-Prairie, si elle s'est bien passée, aura-t-elle une suite dans le futur proche? Ou bien n'était-ce simplement qu'un effort pour que les gens se rencontrent, et rien de plus?

«Nous n'avons pas vraiment pris de décision en ce qui concerne l'avenir, mais nous avons tout de même parlé de faire venir l'an prochain les Blés d'Or, et peut-être aussi d'avoir une danse avec «La Gigue électrique», a confié Mme Louise Duval, qui, en tout cas, n'a pas l'intention de laisser tomber l'effort commencé.

COURRIER DE DEUXIEME CLASSE

## 30 ième anniversaire de CHFA

Le 20 novembre prochain, CHFA fêtera le 30e anniversaire de son entrée en ondes.

«La Voix française de l'Alberta» a fait du progrès: elle parle plus loin, plus fort... (et beaucoup trop, diront les taquins!) elle a agrandi son personnel, ses locaux - en les déménageant du Nord au Sud - et son mandat... qui est de desservir au mieux de ses capacités toute la population francophone de l'Alberta, de Medicine Hat-Lethbridge à Fort MacMurray, de Calgary à Rivière-la-Paix, de Hinton à St-Paul-Bonnyville... sans négliger, évidemment, la périphérie d'Edmonton et la capitale provinciale.

Tout ceci pour dire que, le 20 novembre, à l'occasion du 30e, CHFA... OUVRE GRANDES LES PORTES... de 08h. du matin à 20h. le soir, afin d'accueillir TOUS ceux et celles qui aimeraient venir... en particulier les anciens et anciennes: promoteurs, directeurs, employés... et tous ceux et celles qui n'ont encore jamais vu l'intérieur d'une station de radio... pas comme les autres!

L'adresse, pour ceux qui ne la savent pas:

Pièce 1507 - Sir William Place
8830 - 85e rue
Edmonton

*C'est au rond-point de Bonnie Doon... au 15e de la seule «tour» de la région.

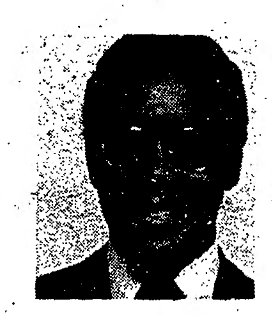
## Littérature d'expression française en Alberta

page 22

## Sommaire

DIRECTEUR–REDACTEUR: Maxim Jean-Louis ADMINISTRATRICE: Pauline Grenier

# Bientôt, un agent de développent du Secrétariat d'Etat...finalement



Les groupes culturels francophones de l'Alberta peuvent se dire comblés! A plus de cinq semaines de Noël, Le Secrétariat d'Etat vient déjà de leur faire son cadeau pour les fêtes. Comme l'indique cette annonce publiée à la page 6 ces messieurs du gouvernement ont finalement décidé d'accepter des demandes du public pour le poste d'agent de développement.

Le ton ironique de ce premier paragraphe est voulu. Il est de mise. Depuis le ler septembre 1978, lorsque M. Paul Denis a quitté ce poste pour se joindre au Bureau d'éducation de l'Association canadienne-française de l'Alberta, soit depuis 15 mois exactement, les organismes culturels de cette province ont dû se débrouiller sans l'aide d'un agent de développement du Secrétariat d'Etat. Du moins sans l'aide d'un agent s'occupant presqu'exclusivement des francophones, comme le faisait M. Denis alors qu'il occupait ce poste.

C'est un fait qu'un autre agent, très capable d'ailleurs, s'est occupé des dossiers des groupes francophones, assurant ainsi un certain intérim. C'est aussi un fait que Mme Morton avait déjà d'autres responsabilités: programme des femmes, programme des droits humains... qui l'OCCUPAIENT DEJA A PLEIN TEMPS. Le travail auprès des groupes francophones est donc venu s'ajouter à cette pile déjà imposante. Cette aide en termes du temps et de la personne de cet agent, n'était donc qu'à mi-temps, sinon qu'à «quart de temps».

Nous ne voulons pas dire par là que Mme Morton ne s'est pas acquittée de ses tâches en ce qui concerne les groupes francophones. Au contraire.

Dans toutes les régions, les groupes culturels avec lesquels LE FRANCO-ALBERTAIN a communiqué se disent très satisfaits de l'aide efficace et de l'enthousiasme de Mme Morton.

Il reste qu'un agent qui cumule deux postes ne peut physiquement pas être aussi disponible. Un intérim de 15 mois est une pillule très difficile à avaler.

On ne peut qu'espérer que le Secrétariat trouvera très rapidement un candidat adéquat. Il ne faut pas sous-estimer l'importance d'un tel poste. Ils se comptent par dizaines, les comités culturels, les petites troupes de danse, de théâtre, les artisans, les artistes de toutes sortes qui ont besoin de l'aide quasi-indispensable qu'un agent de développement du Secrétariat d'Etat.

Cette aide, on l'a vu dans les cas de M. Denis et de Mme Morton, peut prendre plusieurs formes: demande de subvention, aide technique, conseils ... (Où seraient les organismes sans cela?)

Il faudrait qu'après 15 longs mois d'attente, que le Secrétariat d'Etat affecte un agent EXCLUSIVEMENT et A PLEIN TEMPS aux groupes francophones de l'Alberta. Et ce, en permanence.

# Libre opinion

## Un grand succes

St-Isidore

Le 31 octobre, 1979 au centre culturel de St-Isidore a eu lieu la fête de l'Halloween. Environ soixante enfants et leurs parents, ont participé. Tous les jeunes, divisés en trois groupes avaient deux animatrices en charge de chaqye groupe. Tous les enfants qui ne vont pas à l'école étaient dirigés sous la direction de Suzanne Bergeron. Les enfants de cinq ans à huit ans dirigés par Françoise Lavoie et Antonine Bergeron. Le dernier groupe de neuf ans et plus était sous la direction de Madelaine Bergeron et Hélène Allard. Après les jeux chaque enfants a reçu son sac de bonbons ainsi qu'une petite collation. Cette fête d'une heure organisée par le comité culturel a été un grand succès.

Chantal Martel

## Beau travail

Nous sommes heureuses de lire le reportage du Carrefour '79' dans le Franco-Albertain, vendredi le 2 novembre 1979.

Le succès évident de cette rencontre est le résultat de la coopération des bénévoles convaincus que nos efforts porteront fruits à la cause de la femme francophone en Alberta.

Nous vous remercions, ainsi que Madame Sylvie Pollard car elle a fait honneur à notre congrès par son reportage. Son beau travail servira de publicité et de renseignement pour la rédaction de notre évaluation.

Veuillez accepter mes sentiments les plus reconnaissants.

Bien à vous,

Thérèse Laplante
La présidente sortant de charge
de la Régionale de L'Alberta
Fédération des Femmes Canadiennes-Françaises.

LE FRANCO

Journal hebdomadaire publié le vendredi.
Membre de l'Association de la presse francophone hors Québec et des hebdos régionaux.

Siège Social

Suite 6, 10014 - 109 e Rue
Edmonton, Alberta
T5J 1M4

Téléphone 423-5672

Tarif Abonnement

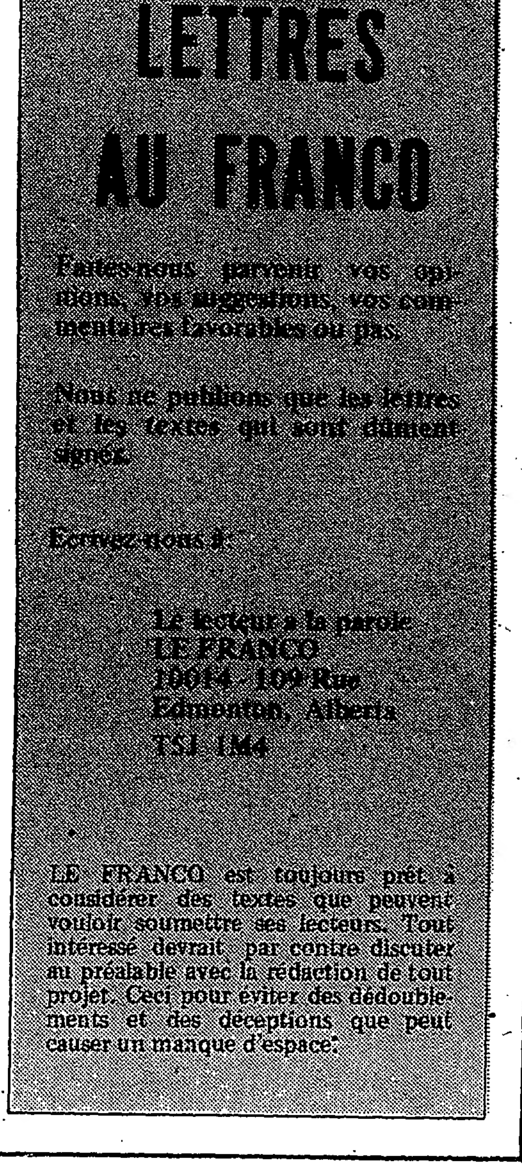
Les abonnements au Canada
$ 12.00 pour un an
$ 20.00 pour deux ans
$ 15.00 à l'étranger

Le Franco-Albertain

Se vend 50 cents l'exemplaire.

Courrier de deuxième classe enregistrement No. 1881



LETTRES AU FRANCO

Faites-nous parvenir vos opinions, vos suggestions, vos commentaires favorables ou pas.

Nous ne publions que les lettres et les textes qui sont dûment signés.

Ecrivez-nous à:

Le lecteur a la parole
LE FRANCO
10014 - 109 Rue
Edmonton, Alberta
T5J 1M4

LE FRANCO est toujours prêt à considérer des textes que peuvent vouloir soumettre ses lecteurs. Tout intéressé devrait par contre discuter au préalable avec la rédaction de tout projet. Ceci pour éviter des dédoublements et des déceptions que peut causer un manque d'espace.

## A propos des Bérêts blancs...

A propos des bérêts blancs, je crois que le rév. Père Jacques Johnson n'a fait que son devoir, suite à l'audace qu'ils ont eu ici à St-Paul. Le clergé ici nous a averti de ne pas nous abonner à ce journal.

Il en a couru des histoires à propos de ces gens. A Saint-Paul, un vieillard avait consenti de leur donner 25.00 dollars, il a écrit sur le chèque 100.00 dollars. La fille de ce même vieillard s'en est mêlée et elle a poursuivi ces bérêts blancs, ils ont dû rétribuer. Le clergé ici à Saint-Paul est contre ces gens.

Moi-même j'ai reçu le journal VERS DEMAIN plusieurs années. La dernière année c'était un abonnement cadeau anonyme pour trois ans. Ce que j'ai jamais aimé de ces gens, était leur façon de parler en mal du clergé. Je veut bien croire que la plupart des Chevaliers de Saint-Michel sont sincères, ça en prend quelque uns de mal vaillant, pour tout gâter. Moi je prie pour les prêtres et même pour les infidèles. Il vaut mieux prier que de critiquer. Moi je suis d'accord avec le père J. Johnson.

Mme Jeanne M.R. Noël,

Saint-Paul

# Le Carnet de la semaine

## Edmonton

● **SESSION DE LA PLANIFICATION GLOBALE DE L'ACFA**
Avec M. Paul Denis
le lundi 19 novembre
à 19h30
en la salle de conférence de l'ACFA
(10014 - 109e Rue)
Tous sont invités

● **SESSION SUR L'EDUCATION**
Avec M. Alain Nogue
le mardi 20 novembre
à 19h30
en la salle de conférence de l'ACFA
(10014 - 109e Rue)
Tous sont invités

● **RENCONTRE AVEC LA COMMISSION SCOLAIRE PUBLIQUE**
Le comité de la maternelle de Fort Saskatchewan
rencontre la Commission scolaire publique
du comté Strathcona
le 22 novembre

● **REUNION: COMITE DE LA CABANE A SUCRE**
Le lundi 26 novembre
à 19h30
dans la salle des professeurs
de l'école J.H. Picard

● **SALON D'HISTOIRE**
Le jeudi 22 novembre à 20h
au Salon des étudiants de la Faculté Saint-Jean
Conférence sur les premiers journaux d'expression française en Alberta
par M. De Grâce, archiviste au Musée provincial

● **THEATRE: « LE PETIT PRINCE»**
Une adaptation du roman de Saint-Exupéry
présentée par le Théâtre Français d'Edmonton
les 23, 24, 25 novembre à l'auditorium de la Faculté Saint-Jean à 20h
Composez le 469-0829

*** Le reste des dates de représentations sera publié dans l'édition du 23 novembre**

● **THEATRE: « GEORGE DANDIN »**
Pièce de Molière
présentée par le Théâtre Français d'Edmonton
le samedi 17 novembre
à 20 h à la bibliothèque publique
Billets en vente au Centre culturel

● **REUNION: COMITE DU CARREFOUR**
le jeudi 22 novembre
à 19h30
au Centre culturel

● **SOIREE HEBDO: « SAINTE CATHERINE »**
le vendredi 23 novembre
à partir de 20h
au Centre culturel

● **PRE-MATERNELLE**
du lundi au vendredi
de 9h à 11h30
à l'école Assomption

● **SESSIONS D'EXERCICES PHYSIQUES**
Tous les jours au Centre culturel
de 14h à 17h30
entrée libre
methode: « Pause-Exercices »
du Ministère de la Santé et
du Bien-Etre Social du Canada.

● **HOCKEY SUR GLACE**
Tous les mardis
de 23h15 à 24h15
au centre « Labour »

## Lethbridge

● **SOIREE HEBDO**
Partie de ballon-volant au grand gymnase de l'école «Lethbridge Collegiate Institute» de 20h à 22h le vendredi 16 novembre. Une «rencontre» au Centre culturel clôturera la soirée

## Red Deer

● **SOIREE DE CHANSONS ET DE DANSE**
(Francophonie Jeunesse de Red Deer)
animée par LES TROUBADOURS
au Collège de Red Deer
le samedi 17 novembre à 20h
Billets: 2.00 dolaars par personne

## Saint-Paul

● **REUNION: COMITE DU CENTRE CULTUREL**
au Centre culturel
le lundi 19 novembre à 16h

● **REUNION: COMITE DE PUBLICITE DES BLES D'OR**
au Carrefour,
le lundi 19 novembre à 19h

● **REUNION: MENSUELLE DE L'ACFA REGIONALE**
le mardi 20 novembre
à 20h
au Centre culturel

## Bonnyville

● **VIN ET FROMAGE: COMITE HISTORIQUE**
le vendredi 23 novembre à 20h
au Centre culturel
Invite: Mme Mary LeMessurier, ministre de la culture

● **SOIREE: « SAINTE-CATHERINE »**
le samedi 24 novembre à 21h
Au gymnase de l'école élémentaire Notre-Dame
Orchestre: « LA GIGUE ELECTRIQUE »
Repas canadien: fèves au lard - tourtières - sirop d'érable, salades...
Tire et service au bar
Une dame ou jeune fille sera coiffée « Catherine 79 »
Billets: Centre culturel au 826 - 5275
Les profits paieront les prix de français

● **BENEDICTION DES CLOCHES: PAROISSE SAINT-LOUIS**
le dimanche 25 novembre

## Calgary

● **REUNION: CONSEIL D'ADMINISTRATION DE LA SOCIETE FRANCO-CANADIENNE**
le lundi 19 novembre à 19h30
au Centre Culturel

● **ATELIERS DE DANSE: LES GIGUEURS**
Tous les lundis soirs à 18h45
dans la salle « Sainte-Famille »
ouverts aux enfants de la 7ième à la 9ième année
Information: 262 - 7074

● **SPECTACLE: LES GIGUEURS**
le dimanche 25 novembre
à 13h au Kinsmen Centre
dans le cadre du « Calgary Arts and Craft Fair »

# Nouvelles en vrac

## Edmonton

### Changement de programme à Graphica

L'exposition des oeuvres de Jean-Paul Riopel qui devait avoir lieu en la galerie d'art Graphica, en novembre et décembre 1979, n'aura pas lieu comme prévue, mais sera reportée à une date ultérieure. Par contre, l'exposition de miniatures sera avancée, elle, d'une semaine, et commencera donc dès le début du mois de décembre prochain.

## Lethbridge

### De la peinture chinoise à Lethbridge

Vendredi 9 novembre 1979, M. Thep Thavonsuk, professeur de français, et peintre traditionnel à ses heures, s'est rendu au centre culturel de Lethbridge afin d'offrir une parfaite démonstration expliquée de la peinture chinoise. Il y avait amené quelques-unes de ses oeuvres, et en a composé une sous le regard attentif d'une salle comble qui comptait plus de francophones que d'anglophones. Et pour cause: les explications et commentaires y étaient donnés en français.

## Calgary

### Remise de médailles de travail

L'Alberta Catholic School Trustees'Association» a profité de l'occasion de sa 22e assemblée générale annuelle tenue au Calgary Inn le 3 novembre dernier, pour honorer d'une médaille de travail, 29 de leurs membres. Il est intéressant de noter que parmi eux se glissaient 13 Canadiens-Français: Roméo Boutin, de Beaverlodge; Louis Chalifoux,de Morinville; Armand Courchaine, de Beaverlodge; Maurice Dion, de Spirit River; Léo Garand, de Falher; Arthur Houle, de Morinville; Wilfred Labonte, de Morinville; Charles Lamoureux, de Mc Lennan; Conrad Richard, de Saint-Paul, pour leur 9 ans de service, et encore Dr. Jean-Paul Bugeaud, de Bonnyville; Laurent Duchesneau, de Saint-Paul; Ernest Houle, de Morinville; et Léon Riopel, de Morinville, en remerciement de leur 18 années de service.

### Deux experts-conseillers pour le Carrefour

Sur la demande de l'Association canadienne-française de l'Alberta (ACFA), une entente a été faite entre cette même association et le Gouvernement du Québec, pour qu'une étude approfondie soit faite sur la librairie franco-albertaine, Le Carrefour. C'est donc à cet effet que le Gouvernement du Québec a prêté à l'ACFA deux experts-conseillers, M. Jean-Paul Sylvestre, du Ministère des Affaires culturelles, et M. Claude Ampleman, du Ministère de l'Education. Arrivés le 12 novembre dernier, ces deux personnes visiteront succéssivement Morinville-Legal, Calgary, Saint-Paul-Bonnyville, et enfin Falher, avant de repartir pour l'Est canadien le 28 novembre de cette même année. Ms Sylvestre et Ampleman reviendront ensuite en janvier 1980, avec à la fois leur étude et leurs recommandations.

### Session de Planification

Monsieur Paul Denis, responsable du projet de planification globale de l'Association canadienne-française de l'Alberta, est allé diriger une session de planification à Calgary, le 5 novembre dernier. Sur les 25 invités, 14 seulement y ont participé. Plusieurs points y ont été discutés, y compris les propos d'un ouvrage: Les besoins avec les effets négatifs et positifs. Cette planification était en quelque sorte une mise au point à la fois de la situation actuelle et du travail passé et en cours. Il semblerait à ce sujet, que lorsqu'il a été question de la mission de l'ACFA, bien peu de ces 14 personnes sont arrivées à se mettre d'accord... du moins aux dires de certains des participants.

## Bonnyville

### L'ACFA, seulement pour les Franco-albertains désireux de le rester?

C'est encore M. Paul Denis qui a animé la session de planification du 12 novembre au soir à Bonnyville, durant laquelle 18 personnes ont débattu. Le sujet principal semblait être les buts de l'ACFA. Les buts annoncés dans la constitution d'autrefois doivent-ils demeurer aujourd'hui?

Pas tout à fait, à en croire l'opinion de cette assemblée, qui a déclaré qu'il ne fallait plus limiter l'association aux Franco-albertains seulement, mais l'étandre pour qu'elle profite également à tout francophone.

## Morinville

Nous n'aurons plus de Mademoiselle Franco-albertaine jusqu'à la prochaine Cabane à Sucre, et la décision vient de Mademoiselle elle-même! En effet, il semblerait que Angeline Auger a subitement décidé de jeter le bouquet rouge de ses élections pour le remplacer par un bouquet blanc de jeune mariée, puisque samedi dernier, elle a pris pour époux M. Maurice Mercier, en l'église de Legal, d'où Angeline est originaire. «Madame» Franco-albertaine garde cependant sa couronne jusqu'à la fin de son règne en avril prochain, mais en bonne épouse, quittera Legal pour Saint-Albert.








*Joyeux anniversaire de naissance*

Etre membre de L'A.C.F.A. C'est une nécessité pour tout FRANCO–ALBERTAIN déterminé à le rester

**LE 19 NOVEMBRE**
Raymond BEGIN, Girouxville
Mme Claudia BESSETTE, Peace River
Jules BESSETTE, Jean Côté
Réal BESSETTE, Jean Côté
Mme Yvonne CHENARD, Tangente
Ronald DOYLE, Donnelly
Sr Claudette DUMONT, Fort Vermillion
Michel FONTAINE, St-Paul
Mme Betty FULFORD, Spruce Grove
Normand GARAND, Falher
Mme Lina GERVAIS, St-Paul
Placide GERVAIS, Mackenzie
Mme Martine MAISONNEUVE, Donnelly
Mme Rolande MEUNIER, Red Deer
Georges NOLETTE, Edmonton
Laurier OUELLETTE, Girouxville
Bernard PICARD, Edmonton
Pierre RIOPEL, Red Deer
Lucien ROY, Bonnyville
Mme Jacqueline SCHAUB, Drayton Valley

**LE 20 NOVEMBRE**
Mlle Rachel BADDALOO, Calgary
Marcel DUCIAUME, Edmonton
Mme Lilianne GAULTIER, Wembley
Mme Fernande JOURNAULT, Lafond
Mme Fernande LETOURNEAU, Legal
Mme Cécile MAHE, Ste-Lina
Guy Emile PLAZA, Monarch
Mme Cécile PLOUFFE, St-Paul
Mme Marie-Paule SICOTTE, Edmonton

**LE 21 NOVEMBRE**
Sr Dorothée BEAUDOIN, s.c.e., Trochu
Mme Jeannette CHAMPAGNE, Morinville
Daniel DANIS, Calgary
Mme Marie DOYLE, Girouxville
Arthur FRENETTE, Red Deer
Mme Louise HURTUBISE-GAGNON, Bonnyville
Guy JOHNSON, McLennan
Mme Jeannette LAFLEUR, Grande Prairie
Emile LAROSE, Legal
Sylvain LEFEBVRE, Edmonton
Roméo PIQUETTE, Edmonton
Mme Cécile RICHARD, St-Paul
Arthur THIBAULT, Donnelly
Léo VALLEE, Bonnyville

**LE 22 NOVEMBRE**
Hormidas BOISSONNAULT, Morinville
T.H. BOISSONNAULT, Morinville
Laurent CHARRON, St-Paul
Fernand DROUIN, Guy
Charles GAUDET, Sicamous
Mlle Gisèle LAFLEUR, Falher
Mme Gertrude LIZEE, Lethbridge
Mlle Yvette MARTIN, Edmonton
Mme Raymonde MONETTE, Jean Côté
Théodore PARADIS, St-Paul
M. l'abbé Rosario SIMARD, Morinville
Eugène ST-AUBIN, Morinville
Sr Thérèse VERRIER, s.c.e., Edmonton

**LE 23 NOVEMBRE**
Mlle Diane ALBERT, Bonnyville
Raoul AUBIN, Girouxville
Ms. Suzanne BARIL-JOHNSTON, Spruce Grove
Denis BERTRAND, Coalhurst
Michel BLANCHETTE, Edmonton
Mme Todd CATES, Fort McMurray
Donald CATELLIER, Red Deer
Mme Jeanne CHARTRAND, Bonnyville
Mme Lucy MATTHEWS, Edmonton
Normand POIRIER, Edmonton
Mme Claudette ROY, Bonnyville
Mlle Christiane TURCOTTE, Calgary

**LE 24 NOVEMBRE**
Aimé ADAM, Edmonton
Thaddée ARSENAULT, Edmonton
Denis BACHAND, Morinville
Gérard BLANCHETTE, Girouxville
Mme Béatrice BRUNEAU, Falher
Mme Jeanne CHAILLER, Donnelly
Mme Denise CHAMPAGNE, St-Paul
René DALLAIRE, Bonnyville
Eugène GAUTHIER, Atmore
Luis GRAVEL, Calgary
Mlle Lynda KUNSMAN, Lethbridge
Mlle Yvette LEVASSEUR, Falher
Guy MASSON, Calgary
Mme Diane PLOURDE, Calgary

**LE 25 NOVEMBRE**
Jean FORTIER, Valleyview
Mme Béatrice GAGNON, St-Isidore
Ron GREEN, Taber
René MARCOUX, Donnelly
Léo ROUX, Bonnyville
Mme Jane VAN OVERMEEREN, Calgary

*Membership et informations 429-7612, 10008-109e Rue, Edmonton, Alberta T5J 1M4*

# OPINION

La chronique Opinion s'adresse cette semaine à la population de Beaumont. La question posée est la suivante:
«Croyez-vous que la francophonie va complètement disparaître de Beaumont? »

par Luce Bossé



LAURENT BEAUDOIN, principal de l'Ecole Bellevue:«Non ce n'est pas près pour certaines raisons!»

1) « Les francophones vont avoir à se débattre beaucoup plus ils ont plus de difficultés que par le passé à s'épanouir et à survivre. Ceci pour deux raisons; la première est que tous les enfants anglophones qui s'installent à Beaumont doivent apprendre le français aux deux écoles. Donc, l'atmosphère de l'école est moins française qu'auparavant et dans les classes, on ne peut couvrir autant de matière que les années précédentes étant donné que le français oral est ce qu'ils doivent acquérir en premier lieu. Deuxièmement, de tout cela, les francophones eux-mêmes réalisent de plus en plus l'importance de leur bilinguisme et du prestige que cela peut leur donner.»



GHISLAINE DEBRECEN, mère de famille.

3) «Non pas complètement, parce que les anglophones sont très intéressés à ce que leurs enfants apprennent le français; il y a quatre classes à l'école et sur ces quatre, deux sont strictement françaises. C'est difficile de conserver sa langue parce que le français est en minorité, il faut se battre et aussi obtenir de l'aide du gouvernement pour encourager le français; comme par exemple les classes d'immersion, sinon cela peut tomber. La seule façon de s'en sortir, c'est que la nouvelle génération apprenne le français; mais souvent les parents ne les aident pas, c'est un peu de la paresse. Ils parlent anglais à la maison malgré qu'ils sont francophones.»



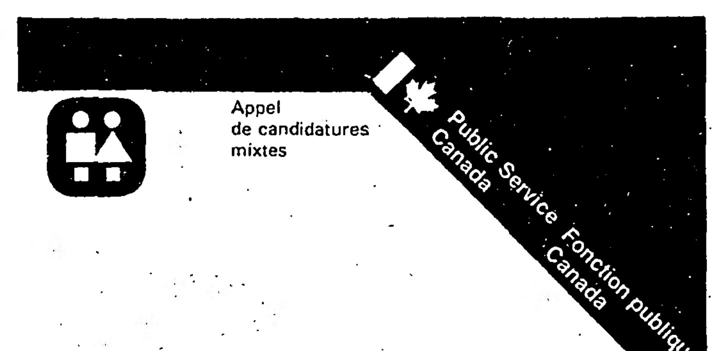
GUY LABERGE, gérant de la caisse St-Vital de Beaumont:« La langue d'affaires c'est l'anglais!»

4) « Non mais il va y avoir des changements, parce que la plupart des gens qui s'établissent à Beaumont sont anglophones. La majorité des clients ici à la caisse est anglophone comparativement à deux ans passés. Les gens s'assimilent beaucoup, surtout les jeunes même si ils sont de familles canadiennes-françaises. Ils sont plus à l'aise avec l'anglais.»



KAREN CORNELSON, professeur de français au niveau deux.

2) «Non pas complètement; maintenant il y a plusieurs anglophones mais la majorité reste française. J'ai noté pendant mes trois années ici que de plus en plus d'anglophones viennent s'établir à Beaumont, mais la majeure partie des parents désirent que leurs enfants apprennent le français. Ils progressent très vite pour le français oral et n'ont pas beaucoup d'écrit. Les parents sont très fiers que leurs enfants aient une deuxième langue.»




**AGENT DE PROGRAMME (REGIONALE)/ GROUPES MINORITAIRES DE LANGUE OFFICIELLE**
(619-268-031)

**TRAITEMENT: $21,338 - $24,045 par an**
**NO: CONCOURS: 79E-441**

**SECRETARIAT D'ETAT**
**DIRECTION DE LA CITOYENNETE**
**EDMONTON, ALBERTA**

**FONCTIONS:** Etablir de bons rapports avec les clients et les groupes; parfaire ses connaissances et se tenir au fait des questions relatives aux clients; aider et conseiller les groupes minoritaires de langue officielle, les groupes majoritaires et les organisations de citoyens; déceler et définir les besoins socio-culturels des citoyens; prendre part à l'administration du régime d'attribution des subventions du Ministère; représenter le Ministère à divers évènements locaux et remplir des fonctions connexes.
**CONDITIONS DE CANDIDATURE:** Expérience dans l'application des programmes conjoints de développement social et culturel, en plus d'une expérience de travail au sein d'une communauté.
La Connaissance de l'anglais et du français est essentielle pour ce poste. Les cours de langue ne seront pas offerts.
**DATE LIMITE:** le 30 Novembre, 1979
**COMMENT SE PORTER CANDIDAT:**
Envoyez votre demande d'emploi ou votre curriculum vitae a: -
John A. Ennis, Agent de dotation,
Commission de la Fonction publique du Canada
10355, av. Jasper, piece 300
Edmonton, Alberta, T5J IY6

*Prière de toujours rappeler le numéro de référence approprié.*

## Aux Beaux Dimanches...

Comment éduquer un enfant dans une société de compétition? Quelles sortes de parents sommes-nous, lorsque nous sommes à la fois victimes et complices de cette même société?

Ce sont ces questions que pose LES VRAIS PERDANTS d'André Melançon, une production de l'Office national du film pour le programme Société nouvelle, qui sera présenté pour la première fois à la télévision de Radio-Canada, le 18 novembre, dans le cadre de l'émission les Beaux Dimanches de 20h à 21h30.

Ce film déjà remarqué, et qui reçut le prix 1979 de la Critique québécoise, amène chacun des parents d'aujourd'hui à identifier ses valeurs et ses pratiques éducatives.

A l'occasion de l'entraînement d'enfants dans trois disciplines très différentes, à savoir: le piano, la gymnastique et le hockey, nous voyons des situations identiques se produire. Des parents, des professeurs et des entraîneurs font tout leur possible pour aider l'enfant à apprendre, à améliorer sans cesse sa performance, à gagner concours et compétition, bref, à dépasser tous les autres.

A première vue, on trouve bon pour les enfants qu'ils recoivent autant d'aide et de stimulations dans leur développement. Puis on se sent mal à l'aise et on en vient à se demander si à travers l'enfant, ce n'est pas leurs propres compétitions que vivent les adultes, leurs propres victoires que recherchent les entraîneurs, leurs propres rêves que les parents veulent réaliser.

Se pourrait-il que nos enfants connaissent mieux que nous leurs besoins.

En cette Année internationale de l'Enfant, LES VRAIS PERDANTS est un rendez-vous pour les parents à ne pas manquer, dimanche 18 novembre à 20 heures à la télévision de Radio-Canada.

Public Works Canada / Travaux publics Canada

LES SOUMISSIONS CACHETEES, visant les entreprises ou services énumérés ci-après, adressées à l'administrateur des services financiers et administratifs, région de l'Ouest, Ministère des Travaux publics du Canada, pièce 200, 2e étage, 9925 - 109 Rue, Edmonton, Alberta (tél: (403) 425-7083) seront reçues jusqu'à l'heure et la date limites déterminées. On peut se procurer les documents de soumissions aux bureaux annoncés ci-dessous, sur versement du dépôt exigible.

**Project No. 651237 - DN - 005**
**GOVERNMENT OF CANADA BUILDING, MODIFICATIONS TO C.P.O LOADING DOCK & BASEMENT MODIFICATIONS AT LETHBRIDGE, ALBERTA**

Date limite: 11:30 A.M. (M.S.T.)
le 30 novembre 1979
Dépôt: 25 dollars

Les documents de soumissions peuvent être obtenus aux endroit suivants:
Pièce 632, G.O.C.B., 220 - 4 Avenue S.E., Calgary, Alberta; pièce 200, 9925 - 109 Rue, Edmonton, Alberta et peuvent être vus aux bureaux de l'Association de Construction situés à Lethbridge, Red Deer, Calgary, Medicine Hat et Edmonton, Alberta.
Pour plus de détails contacter:
MR.B. Asdewe - Gérant de Projet (403) 425-5385

INSTRUCTIONS

Le dépôt afférant aux plans et devis doit être sous forme d'un chèque bancaire visé, établi à l'ordre du Receveur Général du Canada. Il sera remboursé sur réception des documents en bon état dans le mois qui suivra le dépouillement des offres.
Le Ministère ne s'engage à accepter ni la plus basse ni aucune des soumissions.

Public Works Canada / Travaux publics Canada

A VENDRE
ELEVATEUR DU GOUVERNEMENT CANADIEN
SITUE A
MOOSE JAW, SASKATCHEWAN

LES OFFRES CACHETEES, adressées au Gérant régional, Finance et Administration, Région de l'Ouest, Travaux publics, Canada, Pièce 200, 2 ième étage, 9925 - 109 Rue, Tél: (403) 425-7083, EDMONTON, ALBERTA seront reçues jusqu'à:

Project: 9075 - M48/5
CANADIAN GOVERNMENT ELEVATOR
MOOSE JAW, SASKATCHEWAN

Les documents de soumissions peuvent être obtenus aux bureaux suivants:

CANADIAN GRAIN COMMISSION
RM. 600 - 303 MAIN ST.
WINNIPEG, MANITOBA R3C 3G8
et
PUBLIC WORKS, CANADA
RM. 200, 2nd FLOOR
9925 - 109 STREET
EDMONTON, ALBERTA T5J 2K1

Pour plus de détails contacter:
M. Earl Baxter, Executive Director, Canadian Grain Commission Winnipeg, Manitoba
Tél: (204) 949-2730
ou
M. Norman Chapman, Senior Property Agent. Public Works, Canada Edmonton, Alberta
Tél: (403) 425-7542
Les offres soivent être soumises sur les formules fourniés par le département.
Le Ministère ne s'engage à accepter ni la plus basse ni aucune des soumissions.

ABONNEZ-VOUS AU FRANCO-ALBERTAIN

## A vendre

Sécheuse électrique
«Westinghouse»

Tél: 483-0995 le soir

## A louer

Résidence
Région ouest de la ville

Pour personne au travail

Contacter:
L. Lélanger
483-0995

Carda
Immeuble
Placements

C.P. 327
Saint-Paul
645-4056

Gérant
G. Bergeron

## Benediction des nouvelles cloches de la paroisse St-Louis de Bonnyville

15h00: messe pontificale par son Excellence Monseigneur Raymond Roy, Evêque de Saint-Paul

Bénédiction des nouvelles cloches

18h00: souper au gymnase de l'école élémentaire (Ecole Notre-Dame) afin de souhaiter la bienvenue aux nouveaux arrivés dans la Paroisse.

Pour toute information appeler: 826-3010




ST-ALBERT WOODLANDS

Située dans le cadre enchanteresque de la vallée Sturgeon, une belle maison de 1431 pieds carrés de superficie.

- un salon encaissé doté d'une cheminée
- une cuisine spacieuse équipée d'un lave-vaisselle, d'un broyeur d'ordures et de portes-patio donnant sur un pont-promenade (sundeck)
- une grande chambre à coucher avec garde robe et salle de bain
- un garage pour deux voitures d'accès séparé
- une rampe divisant la salle à manger du salon
- le tout en panneaux de cèdre relevés par des briques rustiques

Contacter Richard Hébert au : 458-4966 ou 962-2164



NOUVEAU PROGRAMME DE CERTIFICATION DE MAISONS DE L'ALBERTA

# Le Cercle Molière A l'affiche. "Nico et Niski et la raquette volante"

Le Cercle Molière est de retour en Alberta, où il présente «Nico et Niski et la Raquette volante», une pièce pour enfants de Claude Dorge.

La plus ancienne des troupes de théâtre du Canada, le Cercle Molière entreprend, avec cette tournée, sa 54e saison. En effet, fondée en 1925 avec à l'affiche «Le monde où l'on s'ennuie» de Pailleron, la troupe, appuyée fortement par la Fédération des Canadiens-français, et subventionnée par le Secrétariat d'Etat, n'a depuis, cessé de représenter des spectacles de tous niveaux.

En 54 ans d'existence, le Cercle Molière a bien su se créer une réputation, par l'intermédiaire de comédies diverses, classiques et modernes, de pièces comiques, et aussi dramatiques.

C'est en 1969 que le Cercle Molière fondait le Festival théâtre-jeunesse afin d'encourager et d'aider les élèves des écoles bilingues et francophones. Et au cours des années, de nombreuses pièces pour enfants ont été créées et présentées en tournée dans différentes écoles.

Dix ans après donc, comme pour fêter cet anniversaire, le Cercle Molière apparaît de nouveau en Alberta, avec une pièce destinée tout particulièrement aux élèves: «Nico et Niski et la Raquette volante».

Cette pièce retrace les aventures de Nico le jeune voyageur, parti à la recherche de son amie l'outarde, Niski...

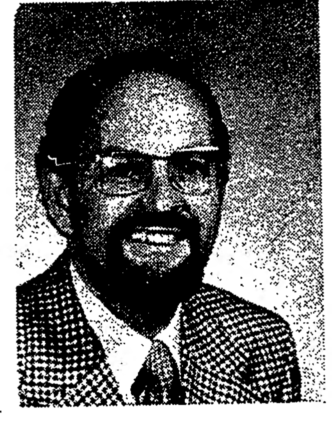
Cette tournée des écoles, coordonnée par la Commission culturelle de l'Association canadienne-française de l'Alberta, se produira successivement dans 9 établissements scolaires de la province:




Le 19 novembre, à l'école J.P. Vanier de Donnelly
le 20 novembre, à l'école Girouxville

le 21 novembre, à l'école Routhier de Falher;
le 22 novembre, à l'école Glenmary de Peace River;
le 26 novembre, à l'école élémentaire de Saint-Paul;
le 27 novembre, à l'école de Plamondon;
le 28 novembre, à l'école Notre-Dame de Morinville et à l'école de Legal;
le 29 novembre, à l'école J.E. Lapointe de Beaumont.

## Un nouveau surintendant pour l'Ecole Routhier de Falher



M. Lionel Rémillard: «Falher ressemble beaucoup à Verner, c'est la raison pour laquelle nous nous y sentons chez nous.»

C'est le 1er septembre dernier que M. Lionel Rémillard est entré officiellement dans ses nouvelles fonctions: surintendant de l'école Routhier à Falher (région de Rivière-la-Paix).

Originaire de Verner, dans le Nord de l'Ontario, M. Rémillard a reçu un Brevet d'enseignement élémentaire de l'Ecole Normale de l'Université d'Ottawa, où il étudiait, avant de commencer sa carrière professionnelle dans ce même domaine.

En 1964, M. Rémillard complète son éducation universitaire avec un Baccalauréat ès Arts en histoire, à l'Université Laurentienne de Sudbury (Ontario), ainsi qu'un Brevet d'enseignement spécialisé.

M. Rémillard est ensuite parti, en 1966 en Côte-d'Ivoire pour y occuper durant deux années consécutives le poste de Conseiller Technique dans l'enseignement au service du Ministère des Affaires extérieures du Gouvernement fédéral canadien.

Et c'est enfin en 1974 que M. Lionel Rémillard achève ses études en recevant à la fois un Brevet permanent de directeur d'école secondaire, une Maîtrise en éducation, section «administration d'établissements scolaires», et un Brevet d'agent de supervision.

Avant de rentrer en poste à l'école Routhier de Falher, M. Rémillard était, depuis 1975, Directeur de programmation du service français de l'Office de la Télévision éducative de l'Ontario (OTEO).

Ses services à l'école Routhier englobent un certain nombre de responsabilités puisqu'il lui sera demandé de se charger de l'embauche du personnel, et surtout de mettre en pratique toute décision prise par le Comité scolaire de l'établissement. M. Lionel Rémillard sera également en charge de la construction d'une nouvelle école, actuellement en projet.

Avec l'entrée en fonction de son nouveau surintendant, l'école Routhier a dû, dans un même temps, accueillir trois élèves supplémentaires: Jocelyn, Daniel et Chantal Rémillard...

# Interdiction de parler anglais a la Faculté Saint-Jean

**Vingt-cinq étudiants de la Faculté Saint-Jean se sont réunis hier soir, mercredi 7 novembre 1979, dans le salon des étudiants, afin de poursuivre un débat. Le sujet du jour: «L'anglais doit-il être interdit à la Faculté Saint-Jean? »**

Le débat était fort bien mené; 5 minutes pour chacun des partis, entrecoupées de trois minutes pour les questions de l'adversaire. Quelques minutes de relâche puis de nouveau les cinq minutes accordées au «pour», et au «contre». Suivirent ensuite dix minutes durant lesquelles l'auditoire était libre d'interroger les deux partis. Une séance donc bien structurée, et respectée par tous.



**Debout, Mark Webb expose son point de vue, alors que Barett Pashak, à sa droite écoute attentivement.**

Aussitôt que la question a été lancée dans la salle, une petite voix a résonné: «Si l'anglais était interdit, on n'aurait plus de profs!»...

A l'ouverture des discussions, un vote a révélé que six étudiants étaient pour cette loi, alors que six autres étaient contre. Les autres? Et bien, sans doute représentaient-ils l'abstention...

Le «pour» était ardemment défendu par Barrett Pashak, et le «contre», un peu plus faible dans les arguments, par Mark Webb, qui n'hésitera pas à appuyer son opinion sur ses origines anglophones.

Premier à prendre la parole dans ce préliminaire, M. Pashak a déclaré sans même penser à mâcher ses mots: «On n'a pas besoin d'encourager l'anglais à l'intérieur de la Faculté Saint-Jean, ici, c'est supposé être un travail d'immersion. Il faut à tout prix protéger le français. Nous sommes français de nom, pourquoi pas de fait? »

M. Webb, lui, a expliqué: «Interdire, c'est, d'après le «Petit Robert», censurer, condamner. Mais il n'y a pas besoin de condamner pour promouvoir l'opposé, il suffit d'encourager cet opposé.»

Durant le débat proprement dit, Mark Webb a cherché à dénoncer les effets physiques et psychologiques que peuvent avoir l'effort total d'une vie dans une autre langue: «Il faut se reposer, toute une journée en français, cela fait mal aux mâchoires et aux cordes (vocales). De plus, s'il y a un feu j'aimerais bien savoir qui nous empêchera de crier «Fire».» Le dernier argument, sans doute un peu plus solide que celui du cri instinctif en cas de danger, concerne le développement de rapports amicaux: «Mon vocabulaire en français n'est pas suffisant pour discuter avec mes amis qui sont comme moi anglophones. Est-ce qu'il faut que je sorte de la Faculté Saint-Jean avec mon ami, pour pouvoir échanger des idées? »

Pourtant, ce point ne pouvait guère avoir de poids, et on peut s'étonner que personne dans l'assistance n'ait réagi; n'était-ce point là ce que M. Webb était en train de faire, échanger des idées, discuter, débattre d'un sujet qui n'est pas des plus aisés, et...en français?

Quant à Barrett, il se raccrochait aux résolutions écrites en 1976 et qui disaient qu'il fallait tout entreprendre pour sauver la culture francophone dans l'Ouest, où elle avait toujours ses droits: «Nous allons perdre notre culture si nous ne comprenons pas que nous sommes ici pour faire l'effort de parler en français. La Faculté Saint-Jean est le seul endroit de tout l'Ouest canadien où nous pouvons avoir la chance de renouer avec notre culture, et de vivre pleinement en français. Alors, ne la gâchons pas.»

«Mais la Faculté Saint-Jean est une faculté française pour devenir bilingue, non francophone», a renchéri M. Webb.

Mais après deux années passées dans ce même établissement « français pour devenir bilingue», Mark Webb affirme encore qu'il n'est pas possible d'y supprimer l'anglais parce que lui, anglophone - et non bilingue - doit pouvoir se reposer un peu dans le courant de la journée et discuter avec ses amis étudiants, comme lui, anglophones - et sans doute à la Faculté Saint-Jean depuis deux ans. Etre bilingue, n'est-ce point pouvoir s'exprimer avec la même aisance dans l'une et l'autre langue? ...

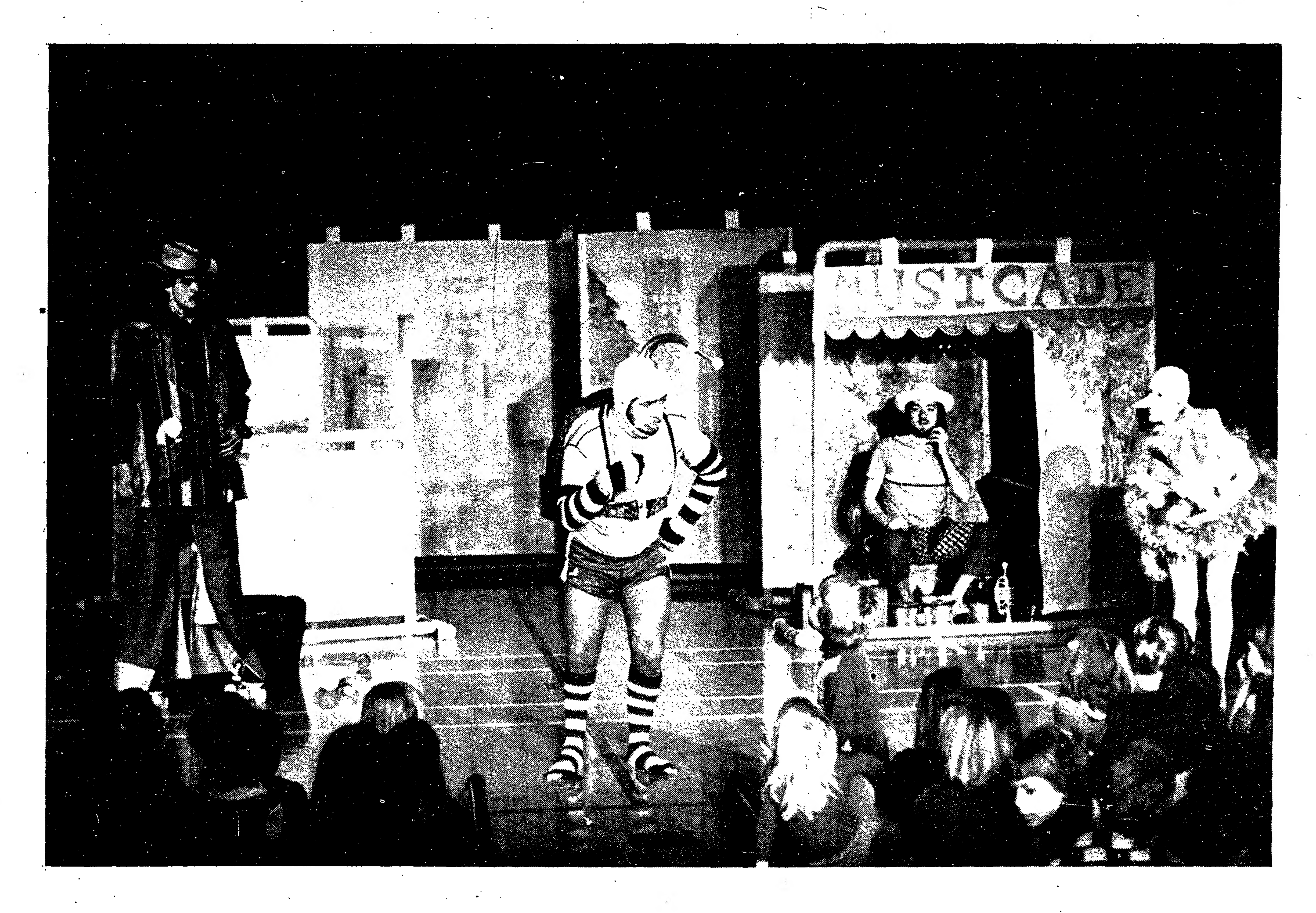
Il n'était guère possible d'aborder un tel sujet sans qu'une question vienne à l'esprit, et c'est lors de la participation ouverte de l'auditoire qu'elle à été posée: «Lorsque Barrett dit qu'il faut que nous fassions l'effort de parler français, il a raison. Mais je trouve ridicule cette situation de devoir être pour ou contre le fait d'interdire l'anglais, parce qu'on ne peut pas changer l'effort personnel des autres. Donc, la seule question que l'on puisse se poser c'est: les étudiants qui viennent à la Faculté Saint-Jean sont-ils honnêtes avec eux-mêmes? » a lancé Marcel Laflamme, l'un des étudiants présents.



**«Interdire l'anglais ou ne pas l'interdire là n'est pas la question: c'est une affaire d'effort personnel... a défendu Marcel Laflamme.**

Ce propos a soulevé un murmure d'approbation mais a été très vite déclaré hors-sujet. Les dix minutes s'étaient écoulées, et un dernier vote dénonçait 5 voix «pour», et 5 «contre». La discussion n'avait guère abouti. Si ce n'est qu'il y avait à présent dans l'assistance deux abstentions supplémentaires. Ces deux étudiants avaient-ils, au cours du débat, perdu l'intérêt? Ou bien, étaient-ils plus confus qu'ils ne l'étaient avant toute cette discussion? ...

# La Boîte à Popicos commence sa nouvelle saison




par Silvie Pollard-Kientzel

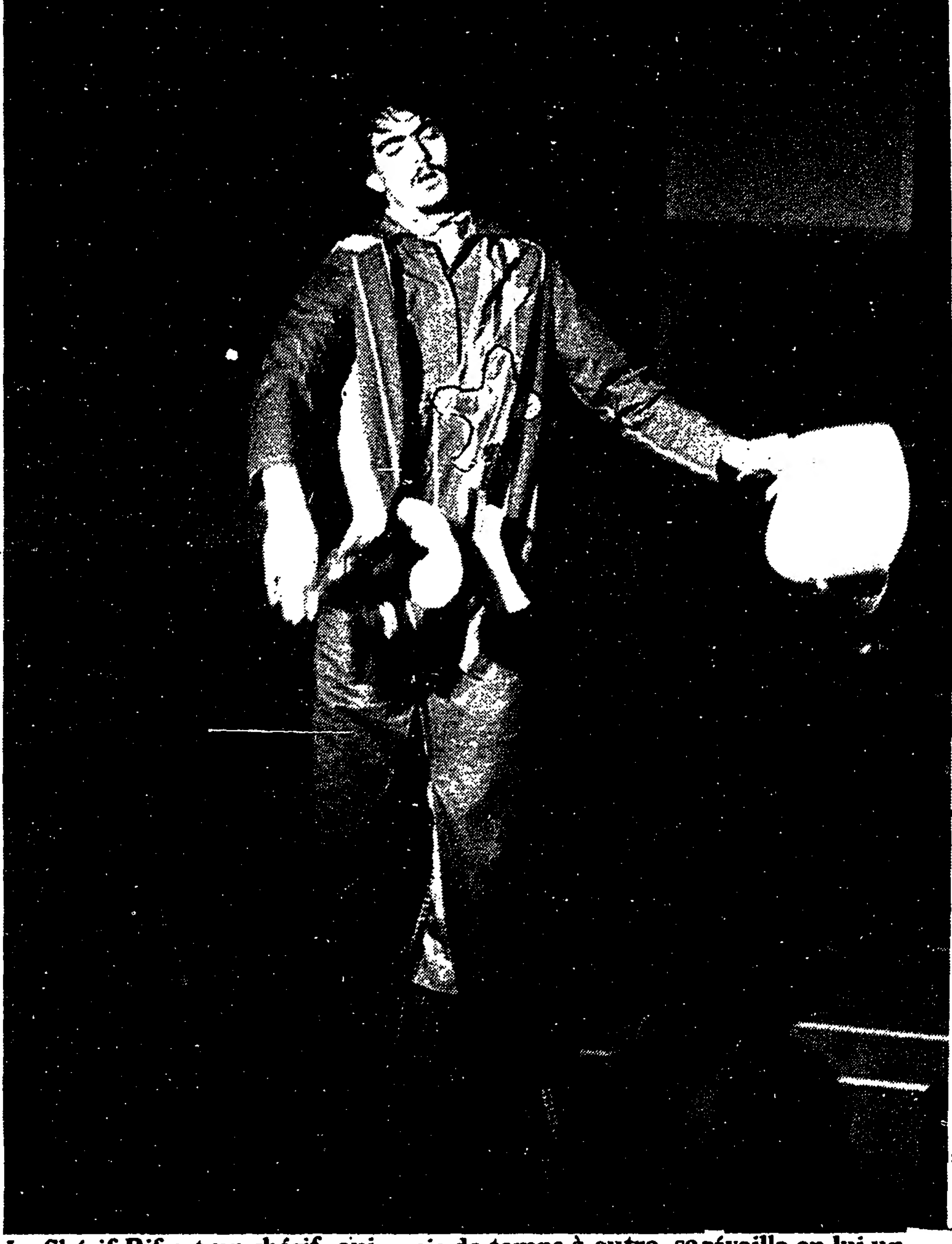
*Ça y est, LA BOITE A POPICOS vient d'annoncer sa deuxième saison...*

*En effet, LA BOITE A POPICOS, théâtre éducatif pour enfants des écoles bilingues et des classes d'immersion, fondé l'an passé, a présenté, ce matin même, son premier spectacle 1979-1980, à l'école Greenfield d'Edmonton.*

*Aux élèves de l'école élémentaire Greenfield s'étaient joint un grand nombre de jeunes de l'école Saint-Stanislas, et c'est ainsi devant plus de 250 enfants agés de 5 à 10 ans, que les trois acteurs et le musicien de la petite troupe ont joué «Une ligne blanche au jambon», de Marie-France Hébert.*

*Cette représentation du 12 novembre marquait non seulement la reprise des activités de la troupe, mais encore le début d'une tournée provinciale qui se terminerale 14 décembre. Pendant cette tournée, LA BOITE A POPICOS se propose de visiter les écoles d'Edmonton, de Calgary, de Rivière-La-Paix, de Beaumont, de Saint-Albert, et également du Nord-Est de la province. En tout, plus de 3 000 écoliers assisteront à ce même spectacle...*

# A l'affiche



Le Shérif Rif est un shérif, oui, mais de temps à autre, se réveille en lui un autre personnage, et devient alors... Bandit Bandeau...



Bandit Bandeau et son amie Bozibelle

## Analyse et Critique

par Silvie Pollard-Kientzel

Des enfants émerveillés, les yeux brillants et tout ronds de fascinantes surprises et d'intérêt, ne se rencontrent guère plus de nos jours. Ces regards perdus dans un monde fantastique qu'animaient autrefois le visage de tant d'enfants, devant la bougie frémissante, devant les lumières d'une vitrine par un soir de décembre, devant l'écran où, pour eux, Perrault faisait vivre et revivre princesses et princes charmants... Tout cela ne se perçoit plus de même. Aujourd'hui, avec la télévision sans doute, tout le mystère de l'action, de la couleur et de la fantaisie, qu'elle soit touchante ou comique, n'est plus hélas qu'un autre programme précédant le dernier...

Cependant, s'il n'y a plus de maison sans télévision, si Peter Pan a perdu son secret charmeur, si Perrault n'est plus, des enfants ont appris, s'ils ne le pouvaient faire avant, à ouvrir leurs petits yeux tout ronds et tout brillants comme des billes. Ce matin, 12 novembre, ils ont senti cet attrait qui les empêchait de détourner leur regard de ces personnages curieusement vêtus, qui parlaient, chantaient, bougeaient pour eux et pour eux seuls; c'était La Boîte à Popicos.

## Distribution

PETITPOIS
Marc Doré

SHERIF RIF
Marc Doré

BANDIT BANDEAU
Marc Doré

CRUCHE
Ruth Beauchemin

BOZEBELLE
Maurice Aubin, Gilles Denis

MUSICIEN
Maurice Aubin

MISE EN SCENE
Suzette Lagacé-Aubin, Directeur artistique

Musique originale: Maurice Aubin
Costumes: Ruth Beauchemin

Décors: Céline Szaszkiewicz
Accessoires: Marc Doré

### D'où venait cet émerveillement?

Qui donc saurait dire d'où venait cet émerveillement? Etait- ce le fait de voir ces grands benêts, aussi grands et aussi forts que leurs propres parents, et qui, pourtant, se dandinaient comme les enfants auraient pu et auraient aimé le faire aussi? Comment savoir, et pourquoi vouloir savoir? L'attrait était là, parmi tout ces jeunes écoliers qui, la bouche ouverte d'une fantastique extase, regardaient, assis sur le sol. Les enfants ont besoin du merveilleux, et c'est ce merveilleux qu'ils ont trouvé dans «Une ligne blanche au jambon» de Marie-France Hébert, et interprétée par LA BOITE A POPICOS

### Le fruit d'une recherche et d'un travail

Cette attraction n'était pas en fait quelque miracle ou hasard, mais bel et bien le fruit d'une recherche et d'un travail, à la fois du côté de l'écrivain, Marie-France Hébert, et du metteur en scène, Suzette Lagacé-Aubin, et encore de chacun des comédiens, Ruth Beauchemin, Gilles Denis, Marc Doré, ainsi que du musicien, Maurice Aubin.




2

Puis sur un char
Doré de toutes parts,
On voit trois Rois modestes comme d'anges;
Puis sur un char
Doré de toutes parts,
Trois Rois debout parmi les étendards.
L'étoile luit
Et les Rois conduit
Par longs chemins devant une pauvre étable.
L'étoile luit
Et les Rois conduit
Par longs chemins devant l'humble réduit.

3

Au fils de Dieu
Qui naquit en ce lieu,
Ils viennent tous présenter leurs hommages;
Au fils de Dieu
Qui naquit en ce lieu,
Ils viennent tous pour présenter leurs voeux.
De beaux présents,
Or, myrrhe et encens,
Ils vont offrir au maître tant admirable;
De beaux présents,
Or, myrrhe et encens,
Ils vont offrir au bienheureux enfant!

## NEZ ROUGE

Quand la neige recouvre la verte
Finlande,
Et que les rennes parcourent la
lande,
Le vent dans la nuit, au troupeau
Parle encore de lui.

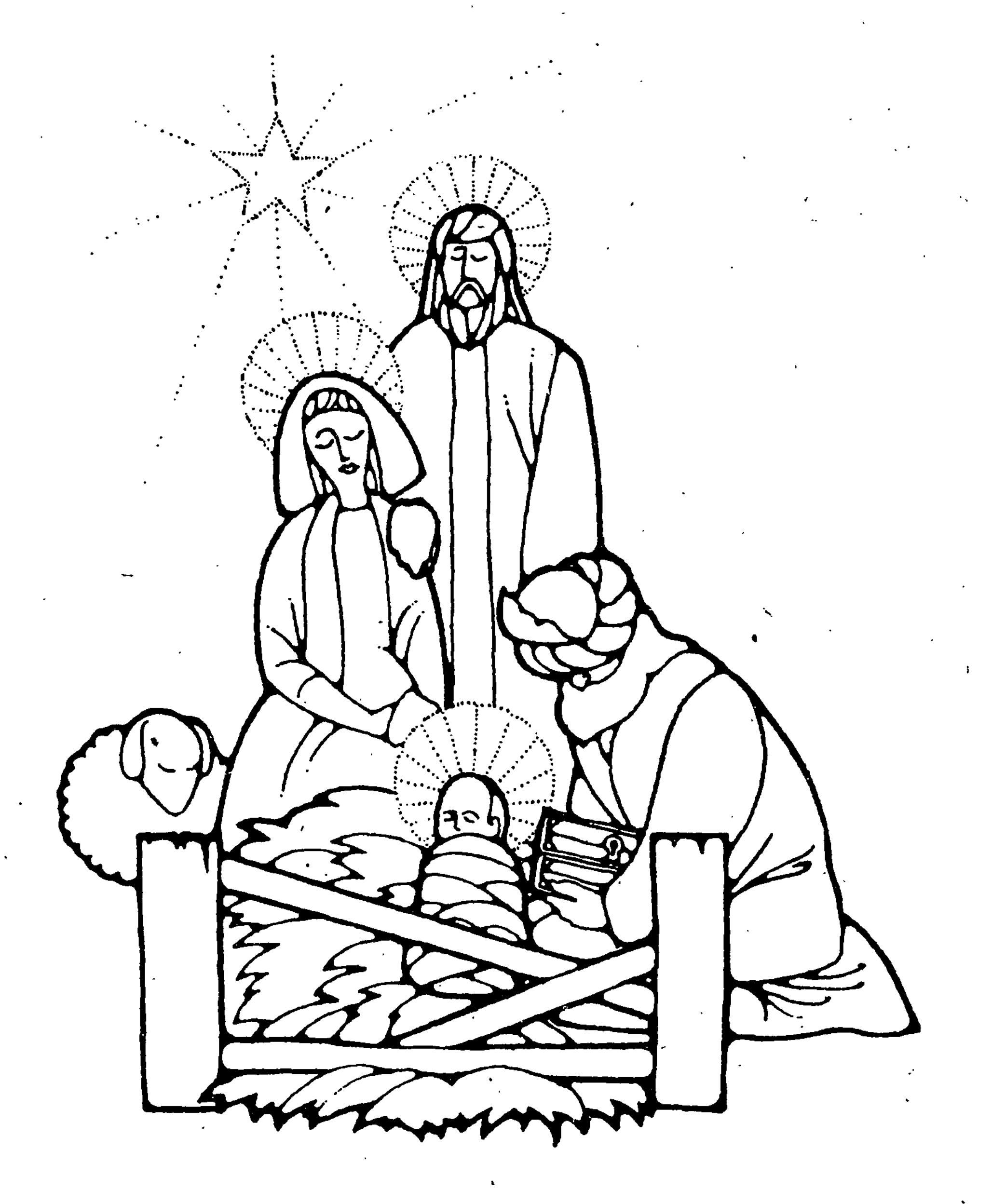
On l'appelait rez rouge;
Ah! Comme il était mignon,
Le p'tit renne au nez rouge,
Rouge comme un lumignon
Son p'tit nez faisait rire,
Chacun s'en moquait beaucoup,
On allait jusqu'à dire
Qu'il aimait prendre un p'tit coup;

Une fée qui l'entendit
Pleurer dans le noir,
Pour le consoler lui dit:
"Viens au paradis ce soir;
Comme un ange, Nez Rouge,
Tu conduiras dans le ciel
Avec ton p'tit nez rouge
Le chariot du Père Noël."

Quand ses frères le virent d'allure
si fière,
Suivre très digne des routes
célestes
Devant ces ébats,
Plus d'un renne resta baba.
On l'appelait nez rouge,
Ah! Comme il était mignon,
Le p'tit renne au nez rouge,
Rouge comme un lumignon.
Maintenant qu'il entraîne
Son char à travers les cieux
C'est lui le roi des rennes
Et son nez fait des envieux.

Vous fillettes et garçons,
Pour la grande nuit;
Si vous savez vos leçons
Dès que sonnera minuit,
Ce petit point qui bouge,
Ainsi qu'une étoile au ciel,
C'est le nez de Nez Rouge
Annonçant le Père Noël.

# CHANTONS



# NOËL

## *VENEZ DIVIN MESSIE*

**Refrain:**
**Venez divin Messie,**
**Nous rendre espoir et nous sauver!**
**Vous êtes notre Vie!**
**Venez, venez, venez!**

**-1-**
**O Fils de Dieu, ne tardez pas;**
**Par votre Corps donnez la joie**
**A notre monde en désarroi.**
**Redites-nous encore**
**De quel amour vous nous aimez;**
**Tant d'hommes vous ignorent!**
**Venez, venez, venez**

**-2-**
**A Bethléem, les cieux chantaient**
**Que le meilleur de vos bienfaits**
**C'était le don de votre Paix.**
**Le monde la dédaigne:**
**Partout les coeurs sont divisés!**
**Qu'arrive votre règne!**
**Venez, venez, venez!**

**-3-**
**Vous êtes né pour les pécheurs.**
**Que votre grâce, ô Dieu Sauveur,**
**Dissipe en nous la nuit, la peur!**
**Seigneur, que votre enfance**
**Nous fasse vivre en la clarté.**
**Soyez la délivrance!**
**Venez, venez, venez!**

**-4-**
**Quand vous viendrez au dernier jour**
**Juger le monde sur l'amour**
**Que nous veillions pour ce retour!**
**Que votre main nous prenne**
**Dans le Royaume des sauvés!**
**Que meure enfin la haine!**
**Venez, venez, venez!**



# La Guignolée



**A Bonjour le maître et la maîtresse**
**Et tout le mond' de la maison** — **bis**

**B Pour le dernier jour de l'année** — **bis**
**La Ignolé' vous nous devez**

**C Si vous voulez rien nous donner** — **bis**
**Dites-nous lé-e**
**On emmènera seulement**
**La fille aînée**

**D On lui fera fair' bonne chère** — **bis**
**On lui fera chauffer les pieds**

**C On vous demande seulement** — **bis**
**Une chignée**
**De vingt à trente pieds de long**
**Si vous voulez-e**

**D La Ignolé', la Ignoloche** — **bis**
**Mettez du lard dedans ma poche**

**C Quand nous fûm's au milieu du bois** — **bis**
**Nous fûm's à l'ombre;**
**J'entendais chanter le coucou**
**Et la colombe**

**A Rossignolet du vert bocage**
**Rossignolet du bois joli** — **bis**

**B Eh! va-t-en dire à ma maîtresse** — **bis**
**Que je meurs pour ses beaux yeux**

**C Toute fill' qui n'a pas d'amant,**
**Comment vit-elle?** — **bis**
**Elle vit toujours en soupirant,**
**Et toujours vieille.**



# Noël blanc

(White Christmas)

**Oh! Quand j'entends chanter Noël,**
**J'aime à revoir mes joies d'enfants:**
**Le sapin scintillant, la neige d'argent**
**Noël mon beau rêve blanc**
**Oh! Quand j'entends sonner au ciel**
**L'heure où le bon Jésus descend**
**Je revois tes yeux clairs maman**
**Et je songe à d'autres Noëls blancs.**

# LA BASTRINGUE

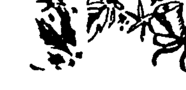
**Mademoiselle, voulez-vous danser**
**La bastringue, la bastringue,**
**Mademoiselle, voulez-vous danser**
**La bastringue va commencer.**

**Oui, monsieur, je veux bien danser**
**La bastringue, la bastringue**
**Oui, monsieur, je veux danser**
**C'est pour vous accompagner.**

**Mademoiselle, vous avez dansé,**
**La bastringue, la bastringue,**
**Mademoiselle, vous avez dansé,**
**Vous allez vous fatiguer.**

**Oh! monsieur, je sais bien danser,**
**La bastringue, la bastringue,**
**Oh! monsieur, je sais bien danser,**
**Je suis prête à r'commencer.**

**Mademoiselle j'n'peux plus danser,**
**La bastringue, la bastringue,**
**Mademoiselle, j'n'peux plus danser,**
**Je vous prie de m'excuser.**



# *C'est aujourd'hui le jour de l'an*

*Aujourd'hui c'est un jour important*
*Car c'est le jour de l'an*
*Parents, amis se rassemblent*
*Pour célébrer ce jour si grand*

Refrain-
On s'donne la main on s'embrasse en chantant
C'est aujourd'hui le jour de l'an
On s'donne la main on s'embrasse en chantant
C'est aujourd'hui le jour de l'an

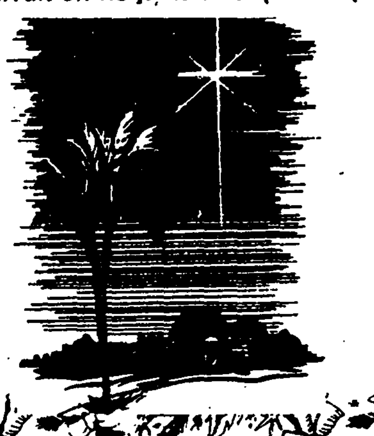
2-
*Parents, amis se rassemblent*
*Pour célébrer ce jour si grand*
*Prenons un coup en saluant*
*Le Père, la mère et les enfants*

3-
*Prenons un coup en saluant*
*Le père, la mère et les enfants*
*La liqueur douce aux étudiants*
*Un peu de vin aux grands-parents.*

4-
*La liqueur douce aux étudiants*
*Un peu de vin aux grands-parents*
*Un verre de bière est ragoûtant*
*Après un verre de whisky blanc.*

# BONSOIR MES AMIS

**Bonsoir mes amis, bonsoir (bis)**
**Bonsoir mes amis, bonsoir mes amis,**
**Bonsoir mes amis, bonsoir,**
**Au revoir!**
**Quand on est si bien ensemble (bis)**
**Pourrait-on ne jamais se quitter. (bis)**



# Mon Dieu, bénissez la nouvelle année




2

Qui de nous peut compter combien d'instants encore,
Pour conquérir le ciel, lui garde l'avenir?
Du nouvel an joyeux nous voyons bien l'aurore:
Le verrons-nous finir? (bis)

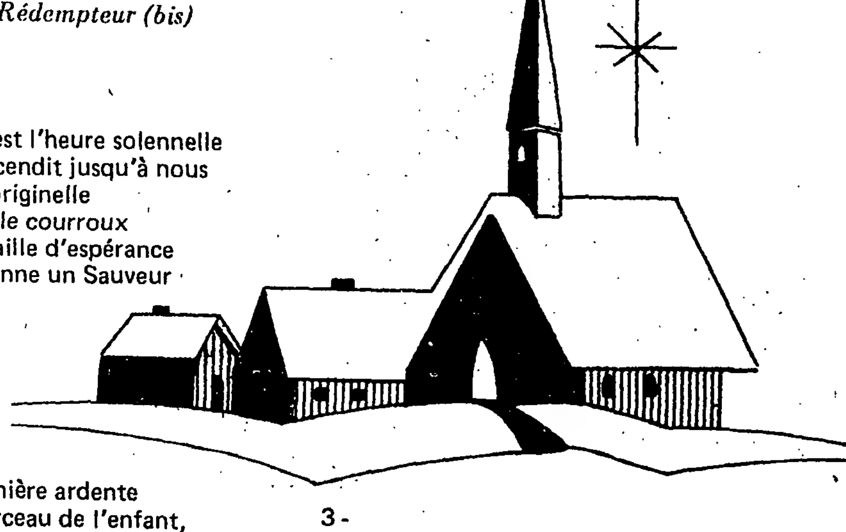
3

Bénissez-la, Seigneur, cette nouvelle année;
Que votre amour céleste en charme tous les jours!
Et nul moment perdu, nulle heure profanée,
N'en ternira le cours. (bis)



# MINUIT CHRETIENS

*Refrain: Peuple à genoux attends ta délivrance*
*Noël! Noël! voici le Rédempteur (bis)*

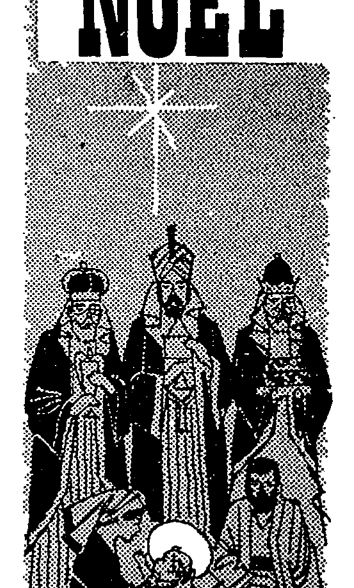


1 -
Minuit, chrétiens! C'est l'heure solennelle
Où l'homme Dieu descendit jusqu'à nous
Pour effacer la tache originelle
Et de son Père arrêter le courroux
Le monde entier tressaille d'espérance
A cette nuit qui lui donne un Sauveur

2 -
De notre foi que la lumière ardente
Nous guide tous au berceau de l'enfant,
Comme autrefois une étoile brillante
Y conduisit les trois chefs d'Orient
Le Roi des rois né dans la dépendance
En lui confond toute humaine grandeur.

3 -
Enfin Jésus a brisé toute entrave,
La terre est libre et le ciel est ouvert,
Il voit un frère où n'était qu'un esclave;
L'amour unit ceux qu'enchaînait le fer;
Oh! qui dira notre reconnaissance
A ce Jésus, notre aimable Sauveur?

*************************************************




## Nouvelle agréable

**Refrain:**
**Nouvelle agréable! Un Sauveur enfant nous est né!**
**C'est dans une étable qu'il nous est donné.**

1-
Dans cette nuit le Christ est né
C'est pour nous qu'il s'est incarné
Venez, pasteurs, offrir vos coeurs,
Aimez cet enfant tout aimable!

2-
Satan retenait dans les fers
Les peuples de tout l'univers;
Mais cette nuit
Satan s'enfuit
Devant cet enfant adorable.

3-
Chrétiens, cet enfant plein d'appas,
Vous appele, hâtez vos pas;
Allez à lui,
Puisque aujourd'hui
Il tend une main secourable.





# Les anges dans nos campagnes

**CHOEUR**
**Gloria in excelsis Deo**
**Gloria in excelsis Deo**

Les anges dans nos campagnes
Ont entonné l'hymne des cieux
Et l'écho de nos montagnes
Redit ce chant mélodieux

*Bergers pour qui cette fête*
Quel est l'objet de tous ces chants
Quel vainqueur quelle conquête
Mérite ces cris triomphants

Ils annoncent la naissance
Du libérateur d'Israël
Et pleins de reconnaissance
Chantent en ce jour solennel

Cherchons tous l'heureux village
Qui l'a vu naître sous ses toits
Offrons-lui le tendre hommage
Et de nos coeurs et de nos voix

*Dans l'humilité profonde*
Où vous paraissez à nos yeux
Pour vous louer Roi du monde
Nous redirons ce chant joyeux.

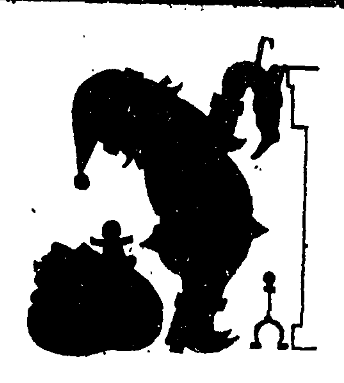
Toujours charmé du mystère
Qu'opère ici-bas votre amour
Notre bonheur sur la terre
Sera de chanter chaque jour

Déjà les concerts des anges
Et les *hymnes* des chérubins
Occupés de vos louanges
Ont appris à dire aux humains

Bergers loin de vos retraites
Unissez-vous à leurs concerts
Et que vos tendres musettes
*Fassent retentir dans les airs*

Dociles à leurs exemples
Seigneur nous viendrons désormais
Au milieu de votre temple
Chanter avec eux vos *bienfaits*.

# Petit papa Noël



C'est la belle nuit de Noël
La neige étend son manteau blanc
Et les yeux levés vers le ciel
A Genoux les petits enfants
Avant de fermer les paupières
Font une dernière prière

Petit papa Noël
Quand tu descendras du ciel
A vec des jouets par milliers
N'oublie pas mon petit soulier
Mais avant de partir
Il faudra bien te couvrir
Dehors tu vas avoir si froid
C'est un peu à cause de moi
Il me tarde tant
Que le jour se lève
Pour voir si tu m'as apporté
Tous les beaux joujoux
Que je vois en rêve
Et que je t'ai commandés

Petit papa Noel
Quand tu descendras du ciel
Avec des jouets par milliers
N'oublie pas mon petit soulier

Le marchand de sable est passé
Les enfnats vont faire dodo
Et tu vas pouvoir commencer
Avec ta hotte sur le dos
Au son des cloches des églises
Ta distribution de surprises

Petit papa Noël
Quand tuu descendras du ciel
Avec des jouets par milliers
N'publie pas mon petit soulier
Si tu dois t'arrêter
Sur les toits du monde entier
Tout ça avant demain matin
Hâte-toi vite, vite en chemin
Et quand tu seras sur ton beau nuage
Viens d'abord sur notre maison
Je n'ai pas été tous les jours très sage
Mais j'en demande pardon

Petit papa Noël
Quand tu descendras du ciel
Avec des jouets par milliers
N'oublie pas mon petit soulier
Petit papa Noël

# .NOEL

Trois anges sont venus ce soir
M'apporter de bien belles choses
L'un d'eux avait un encensoir
L'autre avait un chapeau de roses
Et le troisième avait en main
Une robe toute fleurie
De perles d'or et de jasmin
Comme en a Madame Marie
Noel Noël Nous venons du ciel
T'apporter ce que tu désires
Car le bon Dieu
Au fond du ciel bleu
Est chagrin lorsque tu soupires



Veux-tu le bel encensoir d'or
Ou la rose éclose en couronne
Veux-tu la robe ou bien encore
Un collier où l'argent fleuronne
Veux-tu des fruits du paradis
Ou le blé des célestes granges
Ou comme les bergers jadis
Veux-tu voir Jésus dans ses langes
Noël Noël Retournez au ciel
Mes beaux anges à l'instant même
Dans le ciel bleu
Demandez à Dieu
Le bonheur pour celui que j'aime

# D'où viens-tu Bergère?





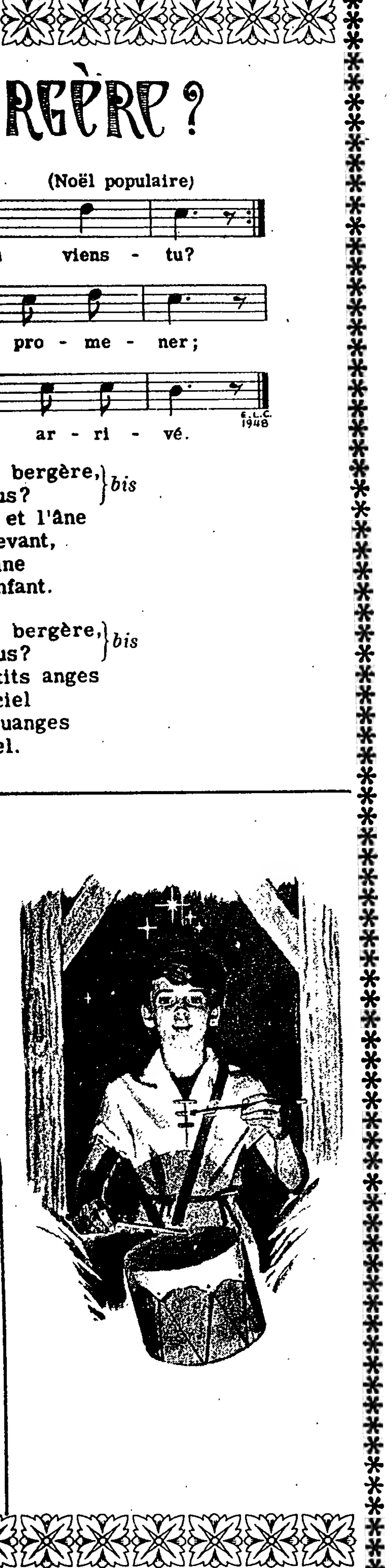

2. --Qu'as-tu vu, bergère,
Qu'as-tu vu? } *bis*
--J'ai vu dans la crèche
Un petit enfant
Sur la paille fraîche
Mis bien tendrement.

3. --Rien de plus, bergère,
Rien de plus? } *bis*
--Saint' Marie, sa mère,
Sous un humble toit;
Saint Joseph, son père,
Qui tremble de froid.

4. --Rien de plus, bergère,
Rien de plus? } *bis*
--Y a le boeuf et l'âne
Qui sont par devant,
Avec leur haleine
Réchauffent l'enfant.

5. --Rien de plus, bergère,
Rien de plus? } *bis*
--Y a trois petits anges
Descendus du ciel
Chantant les louanges
Du Père éternel.

## L'ENFANT AU TAMBOUR



Sur la route pa-rum, pum pum pum
Petit tambour s'en va
Pa-rum pum pum pum
Il sent son coeur qui bat
Pa-rum pum pum pum
Au rythme de ses pas, pa-rum pum pum pum
Rum pum pum pum, rum pum pum pum
O, petit enfant, pa-rum pum pum pum,
Où-où vas-tu?



### DANS LE SILENCE DE LA NUIT

Dans le silence de la nuit
Un Sauveur pour nous vient naître,
Quoique dans son sombre réduit,
Vous ne pouvez le méconnaître.

L'enfant des enfants le plus beau,
Vous appelle avec allégresse,
A son berceau, A son berceau,
Portez les dons de la tendresse,
A son berceau à son berceau,
Portez les dons de la tendresse.

# Dans cette étable




— 2 —

Que sa puissance
Paraît bien en ce jour,
Malgré l'enfance
De ce Dieu plein d'amour !
Le monde racheté
Et tout l'enfer dompté
Font voir qu'à sa naissance
Rien n'est si redouté
Que sa puissance.

— 3 —

Heureux mystère !
Jésus souffrant pour nous,
D'un Dieu sévère
Apaise le courroux.
Pour sauver le pécheur,
Il naît dans la douleur,
Et sa bonté de père
Eclipse sa grandeur.
Heureux mystère !

— 4 —

S'il est sensible,
Ce n'est qu'à nos malheurs;
Le froid pénible
Ne cause point ses pleurs.
Après tant de bienfaits,
Notre cœur, aux attraits
D'un amour si visible,
Se rendra désormais,
S'il est sensible.

— 5 —

Ah ! Je vous aime !
Vous vous cachez en vain,
Beauté suprême,
Jésus, Enfant divin !
Vous êtes à mes yeux
Le puissant Roi des cieux,
Le Fils de Dieu lui-même
Descendu dans ces lieux;
Que je vous aime !



# Ça bergers, assemblons-nous




— 1 —

Laissons là tout le troupeau;
Qu'il erre à l'aventure :
Que sans nous, sur ce coteau,
Il cherche sa pâture;
Allons voir dans un petit berceau,
L'auteur de la nature.
**Chœur** — Ça, bergers, etc.

— 2 —

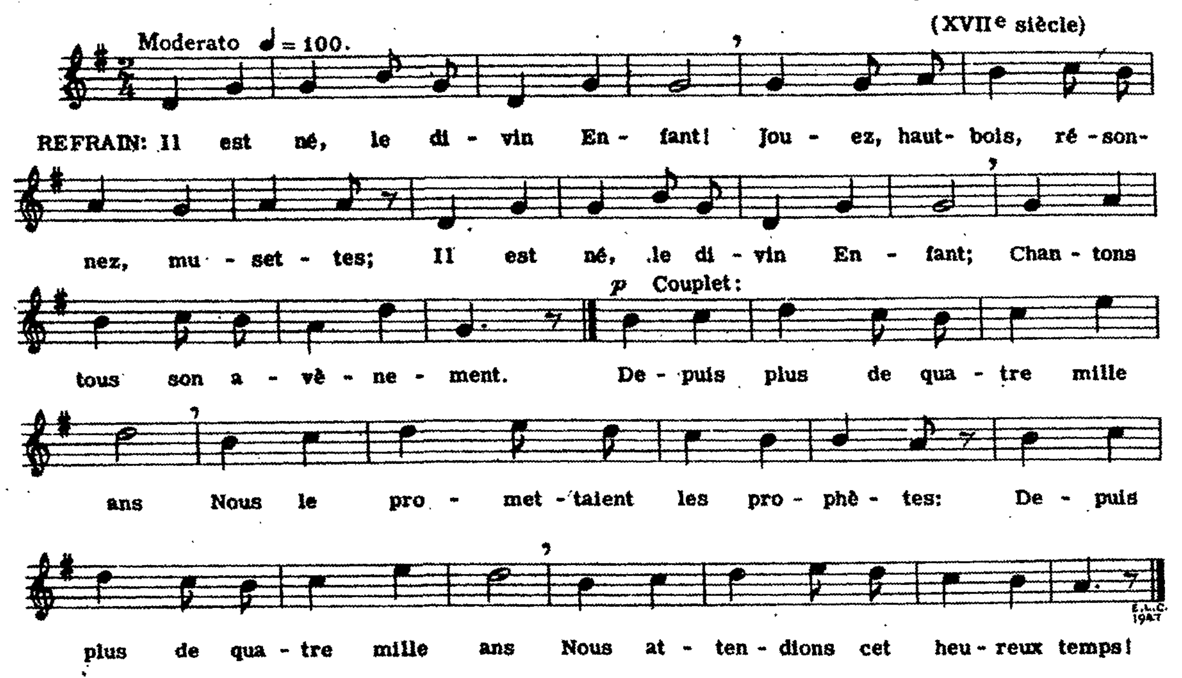
Que l'hiver, par ses frimas,
Ait endurci la plaine;
S'il croit arrêter nos pas,
Cette espérance est vaine;
Quand on cherche un Dieu rempli d'appas
On ne craint point la peine.
**Chœur** — Ça, bergers, etc.

— 3 —

Sa naissance sur nos bords
Ramène l'allégresse :
Répondons par nos transports,
A l'ardeur qui le presse;
Secondons par de nouveaux efforts,
L'excès de sa tendresse.
**Chœur** — Ça, bergers, etc.


Venez, pasteurs
(Noël ancien)
CHOEUR A 4 VOIX EGALES
Harmonisation de
Raymond DAVELUY
p
1. Ve-nez, pas - teurs, ac - cou - rez tous; Lais-sez vos pâ - tu-ra -
2. Ah! quel é - clat frap- pe mes yeux Mal-gré la nuit pro-fon -
3. Viens donc, ber - ger, ne tar - de pas De lui mon- trer ton zè -
ges; Un nou-veau Roi naît par - mi nous: Ren-dez Lui vos hom-ma -
de? Sans dou - te c'est le Roi des cieux Qui vient de naître au mon -
le; On ne peut trop hâ - ter ses pas Quand un Dieu nous ap - pel -
mf
ges. N'ou-bli - ez point vos cha - lu - meaux Ni vos dou - ces mu-set -
de. Je sens dé - jà dans mon es - prit La grâ - ce qui m'é-clai -
le. Cours é - veil - ler tout le ha - meau Et que cha - cun s'em-pres -
tes; Jou-ez vos airs les plus nou-veaux; E-gay - ez ces re-trai - tes.
re Et sa lu - miè - re me suf - fit Pour un si grand mys-tè - re.
se De ve-nir voir dans le ber-ceau Ce Dieu plein de ten-dres - se.

# Il est né, le divin Enfant









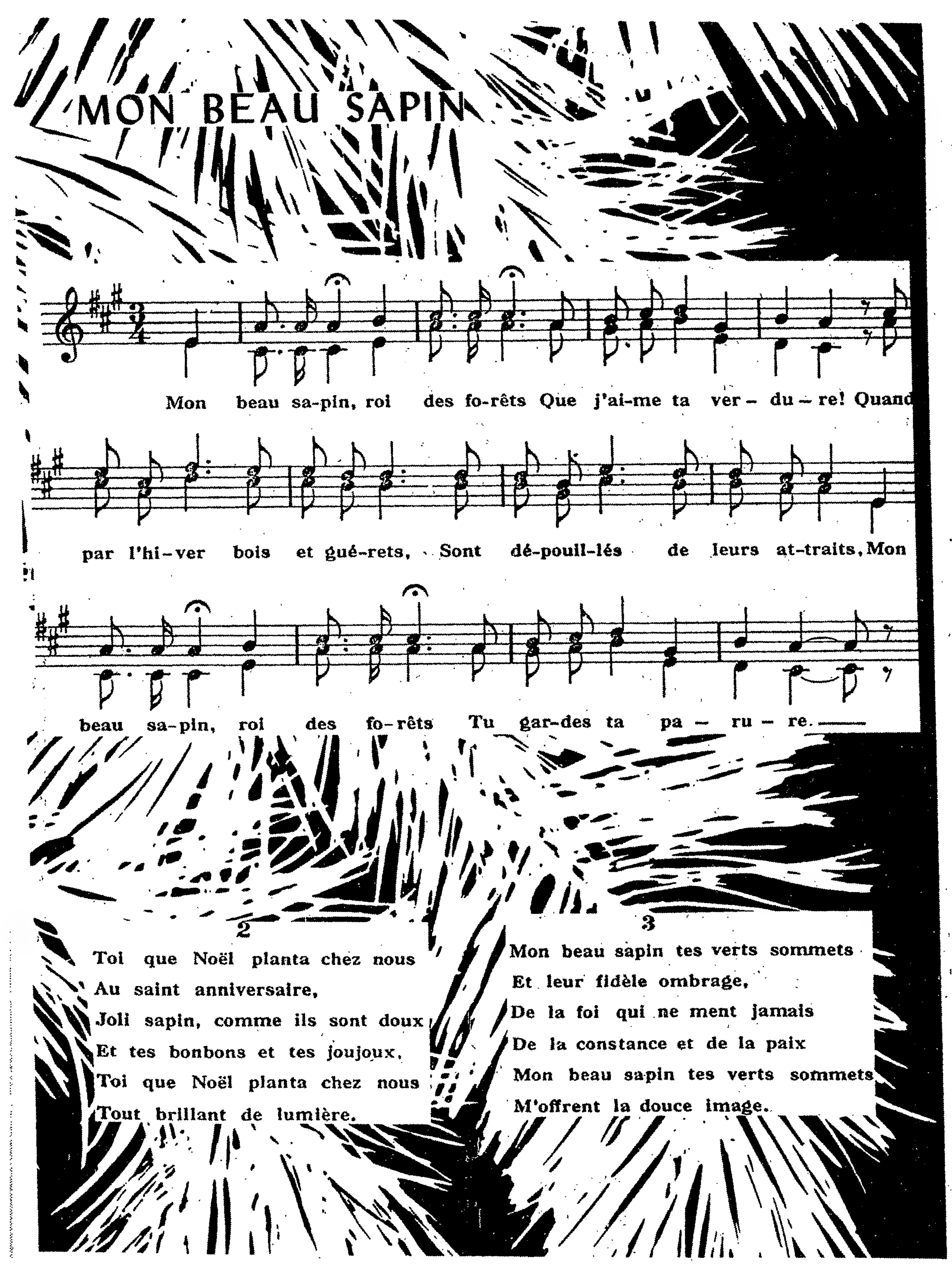

2
**Ah! qu'il est beau, qu'il est charmant!**
**Ah! que ses grâces sont parfaites!**
**Ah! qu'il est beau, qu'il est charmant!**
**Qu'il est doux, ce divin enfant!**

3
**Une étable est son logement,**
**Un peu de paille est sa couchette;**
**Une étable est son logement:**
**Pour un Dieu, quel abaissement!**

4
**Il veut nos coeurs, il les attend.**
**Il vient en faire la conquête;**
**Il veut nos coeurs, il les attend;**
**Qu'ils soient à lui dès ce moment.**

5
**O Jésus! O roi tout-puissant!**
**Tout petit enfant que vous êtes,**
**O Jésus! O roi tout-puissant!**
**Régnez sur nous entièrement.**




MON BEAU SAPIN
Mon beau sa-pin, roi des fo-rêts Que j'ai-me ta ver – du – re! Quand
par l'hi-ver bois et gué-rets, Sont dé-pouil-lés de leurs at-traits, Mon
beau sa-pin, roi des fo-rêts Tu gar-des ta pa – ru – re.
2
Toi que Noël planta chez nous
Au saint anniversaire,
Joli sapin, comme ils sont doux
Et tes bonbons et tes joujoux,
Toi que Noël planta chez nous
Tout brillant de lumière.
3
Mon beau sapin tes verts sommets
Et leur fidèle ombrage,
De la foi qui ne ment jamais
De la constance et de la paix
Mon beau sapin tes verts sommets
M'offrent la douce image.

# Ô PEUPLES FIDÈLES




— 2 —

Bergers, quelle fête !
Laissez là vos bêtes,
Courez tous au berceau
Du saint agneau.
Que l'allégresse
Vers Jésus vous presse
Venite, adoremus . . .

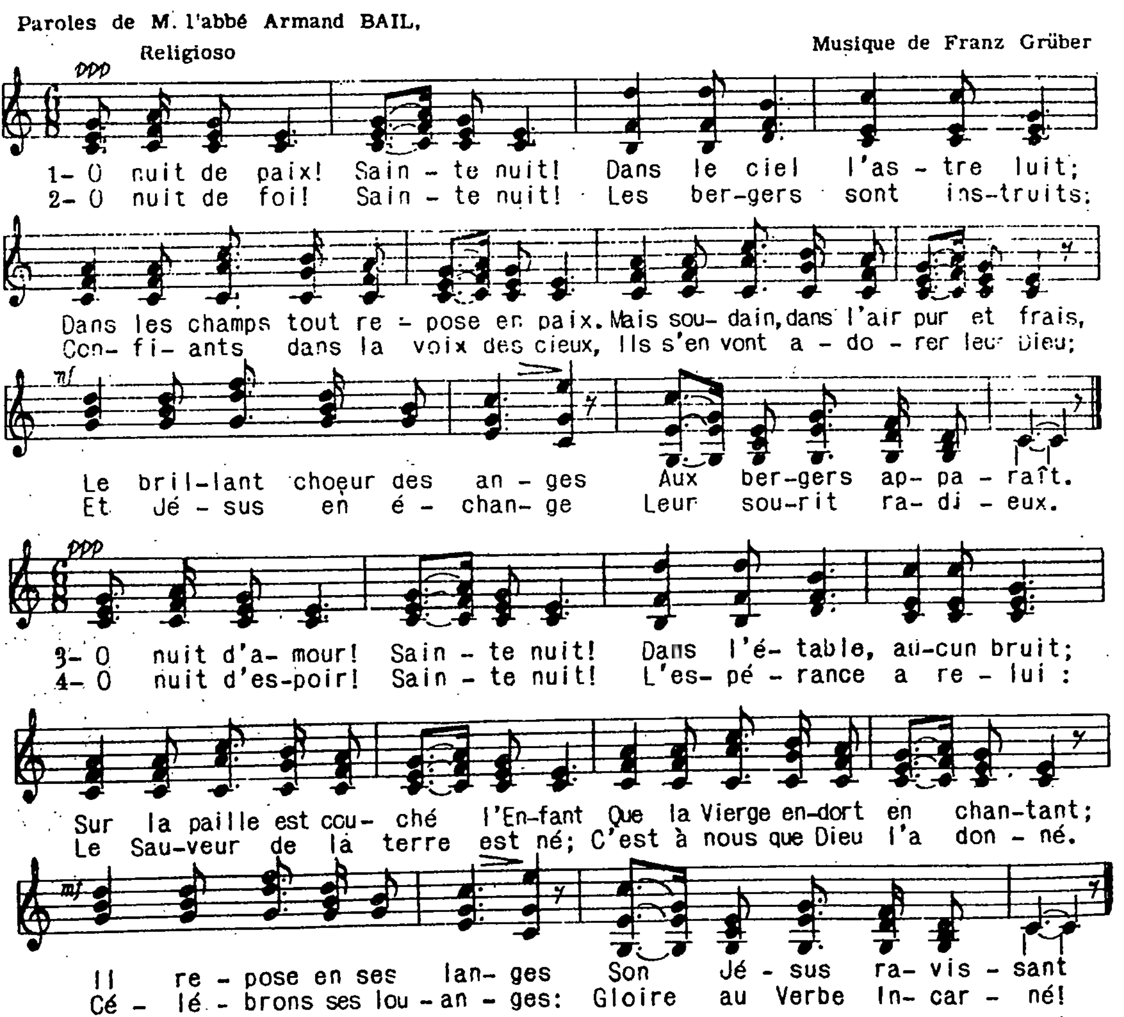
— 3 —

Du Père adorable
Splendeur ineffable,
Le Verbe s'est couvert
De notre chair.
Là, dans ses langes,
Dort le Roi des anges.
Venite, adoremus . . .

— 4 —

L'Enfant, sur la paille,
De bonté tressaille;
Aimons avec ferveur
Ce Dieu Sauveur.
Il faut lui rendre
Son amour si tendre.
Venite, adoremus . . .


Sainte nuit


Paroles de M. l'abbé Armand BAIL,
Religioso
Musique de Franz Grüber
ppp
1- O nuit de paix! Sain - te nuit! Dans le ciel l'as - tre luit;
2- O nuit de foi! Sain - te nuit! Les ber-gers sont ins-truits;
Dans les champs tout re - pose en paix. Mais sou- dain, dans l'air pur et frais,
Con- fi- ants dans la voix des cieux, Ils s'en vont a - do - rer leur Dieu;
mf
Le bril-lant choeur des an - ges Aux ber-gers ap- pa - raît.
Et Jé - sus en é - chan- ge Leur sou-rit ra- di - eux.
ppp
3- O nuit d'a- mour! Sain - te nuit! Dans l'é- table, au-cun bruit;
4- O nuit d'es-poir! Sain - te nuit! L'es- pé - rance a re - lui :
Sur la paille est cou- ché l'En-fant Que la Vierge en-dort en chan-tant;
Le Sau-veur de la terre est né; C'est à nous que Dieu l'a don - né.
mf
Il re - pose en ses lan- ges Son Jé - sus ra- vis - sant
Cé - lé - brons ses lou - an - ges: Gloire au Verbe In- car - né!

# "Une ligne blanche au jambon"

C'est en effet par les couleurs joyeuses, vibrantes,avec des jaunes, des oranges, des verts tendres, des roses chauds par exemple par les mimiques des acteurs aussi, avec un rire de clown, des gestes sans-cesse amplifiés jusqu'à l'exagération même, une bouche qui s'ouvre démesurément, et c'est enfin par des costumes exubérants qui ne peuvent qu'attirer l'oeil, et que le comédien balance au rythme de ses pas, des costumes trop grands dont le fond de culotte parvient jusqu'aux genoux... c'est par tous ces jeux scèniques que l'attention du jeune est tout d'abord retenue.

Les enfants participent tout au long de la pièce. Et cette participation aussi a été prévue, travaillée et projetée. Il y a tout d'abord les chants, que l'enfant connaît pour les avoir appris lors des ateliers donnés par la troupe préalablement, et l'enfant va donc chanter durant la représentation avec le ou les comédiens, comme ils ont appris à le faire. Ils ne sont en aucune faon déboussolés, et c'est encore le même pianiste, Maurice Aubin, qui les accompagne... Les musiques sont faciles, et se présentent souvent sous la forme de petites rengaines.

Les enfants sont donc activement pris dans le jeux des acteurs, et c'est une ambiance de Guignol qui s'en échappe, avec pour différence le fait qu'il s'agissait alors d'un spectacle de marionnettes.

Cette complicité, cette affection qui naît entre les acteurs et les enfants sont dûes tout d'abord aux questions nombreuses lancées par les personnages en scène qui s'adressent directement, à leur jeune public: «Vous savez où est le shérif Rif? » ou encore par des demandes qui amènent tout particulièrement à la fois à l'attention et à la participation des écoliers: «essayez, vous, de rire jusqu'aux larmes».

## Distraire et... Eduquer

La Boîte à Popicos ne travaille pas dans le seul but de divertir les enfants, mais aussi essaie de donner un sens éducatif à chacune de ses pièces. Et il se doit ici de saluer l'adresse avec laquelle c'est fait; par exemple, sur la scène, les personnages tiennent grand discours, glissent un mot sans doute mal connu des enfants «Il est somnambule». L'action continue, alors que l'un des acteurs s'approche des enfants et, sur un ton de confidence leur définit le mot nouveau «c'est quelqu'un qui parle et qui marche en dormant!» Le mot est ensuite répété plusieurs fois.

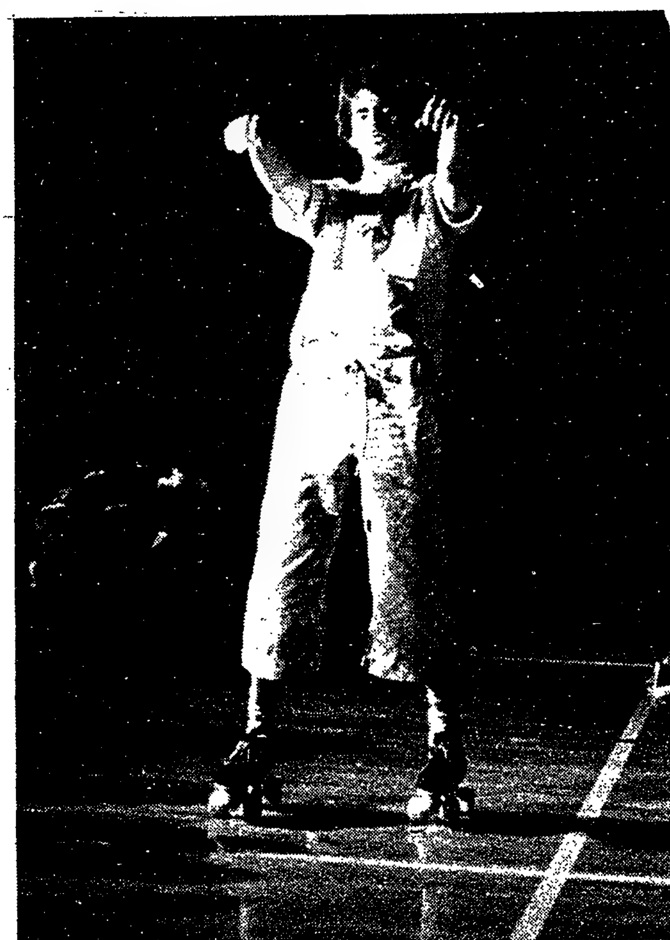


**Les artistes de la BOITE A POPICOS ne vivent pas une aventure pour les enfants. Et c'est encore ensemble qu'ils chantent.**

Un autre«truc» éducatif que semble employer la troupe, est la question en fin de spectacle, qui sert en fait à évaluer ce que le jeune a et n'a pas compris. Dans le cadre d'Une ligne blanche au jambon», Petitpois, (Marc Doré) est également durant son sommeil Rif, et Bandeau, se réveille sans aucun souvenir de l'aventure. Les comédiens d'un commun accord lui proposent alors de demander aux enfants. Et chacun d'eux se mêle au public, posant maintes questions auxquelles les jeunes s'empressent de répondre: «Est-ce que le Bandit Bandeau était vraiment méchant? Pourquoi fallait-il retrouver le chemin? Où se cachait Bandeau? ...»

La pièce est terminée, les enfants se sont amusés, les enfants ont écouté, ils ont compris et ils ont appris...

Un mot cependant sur les décors de la pièce. Ah, les décors! Oui, c'est pourtant vrai qu'ils étaient beaux, bien faits, qu'ils avaient même bien du caractère aussi! Mais au milieu de tous ces éclats de lumières, ces éclats de couleurs, parmi tous ces éclats de voix et ces éclats de rires, n'étaient-ils pas un peu pâles, un peu trop parfaits aussi? L'enfant y retrouvait-il le monde dans lequel il était soudainement plongé, l'enfant a-t-il vraiment remarqué les peintures qui y étaient apposées? N'aurait-il pas mieux aimé des formes un peu plus évasives, un peu moins réelles, des traits plus grossiers, un paysage à une plus grande échelle...


**Petitpois est somnambule. Et c'est pendant qu'il dort qu'il est tantôt Shérif Rif, tantôt Bandit Bandeau...**



**«C'est toi Bandeau! c'est toi le bandit!...», s'écrient ensemble Escargot et les enfants, tout en montrant du doigt Shérif Rif.**


**Cruche, Escargot et Shérif Rif, à la recherche d'une larme.**

# Francine Gravel expose à Graphica

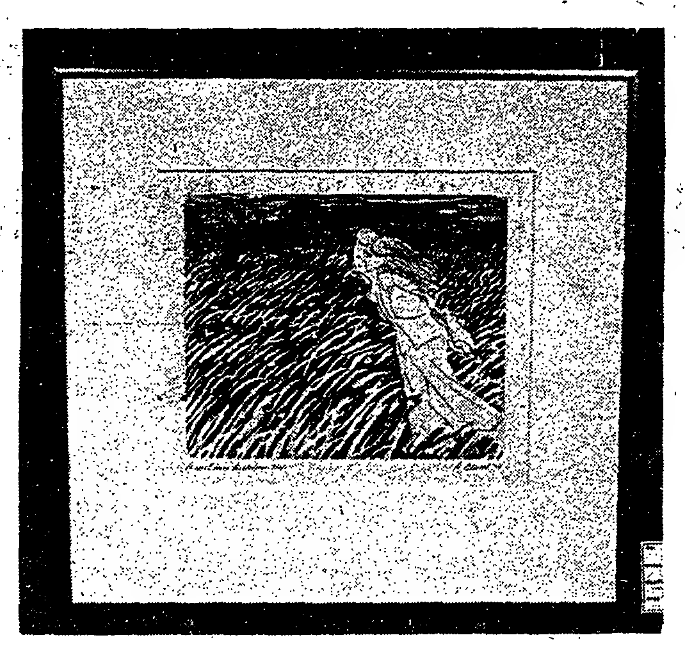
par Silvie Pollard-Kientzel

**Lundi dernier, 5 novembre 1979, les Edmontoniens ont eu l'occasion d'assister, à la galerie Graphica, au vernissage des oeuvres d'une jeune artiste montréalaise: Francine Gravel.**

Les premières expositions de le cette artistete remontent à 1967. Et voici que 12 ans plus tard Francine Gravel expose de nouveau à Edmonton des tableaux qui semblent suivre cette même ligne d'inspiration. Aujourd'hui, parce qu'elle n'a pas changé, même si son travail paraît différent, les collectionneurs savent dire, sans aucune crainte de se tromper: «Ah, mais c'est un Gravel...»



Déjà, plus confus, «Les cloches à travers les feuilles»



Tout est en mouvement dans «Le vent dans la plaine»



«Les cerfs-volants». Là encore, les personnages évoluent dans le même mouvement que les danseurs de Francine Gravel.

Les oeuvres de Francine Gravel sont, avant tout, des impressions, des monotypes, des eaux-fortes. Mais l'artiste n'est pas femme à se satisfaire d'un seul moyen d'expression de l'art visuel, même s'il a déjà fait ses preuves. Aussi Francine Gravel expose-t-elle également quelques encres et même des aquarelles qui, cependant, se réservent une petite fantaisie, puisqu'elles sont toujours, chez Gravel, un mélange d'aquarelle et d'encre.

DEUX THEMES OBSESSIONNELS

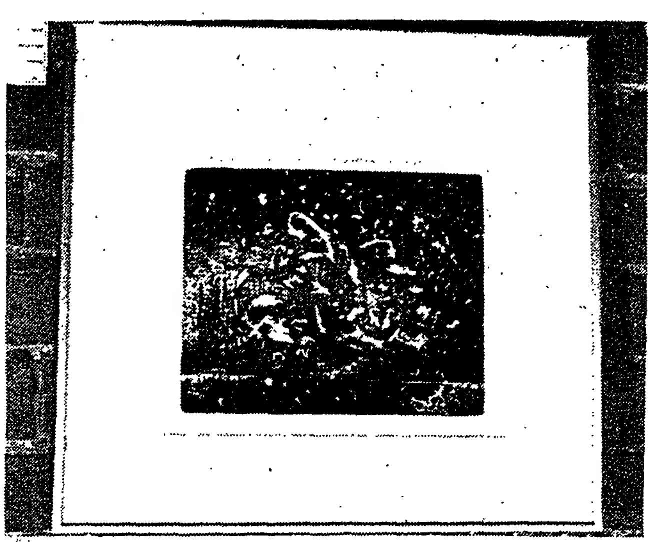
Dans la plupart des tableaux actuellement exposés à la galerie Graphica, deux sujets reviennent sans cesse, comme inéluctables, comme obsessionnels aussi: la danse, et la musique.

Déjà, en 1967, lors des premières expositions de peintures de cette femme déjà connue pour ses impressions et qui se révélait alors à son public comme étant également une artiste-peintre, un tableau s'intitulait «Ballet Dancers». Par contre, la musique, tout simplement introduite dans son oeuvre sous la forme simple de quelqu' instrument de musique; guitare, mandoline, flûte, que sais-je encore...est un sujet plus récent. Mais il se doit de noter que ces musiciens sont avant tout des danseurs. Enlevez le petit instrument, et ce sont les joyeux danseurs de «Minstrels» que vous retrouvez. Et c'est dans ce sens que je parle de «l'introduction» de l'instrument à corde ou à vent dans les tableaux de Francine Gravel.

Pour mieux comprendre l'élément musical de l'oeuvre récente de cette jeune femme de 35 ans, il faut savoir qu'elle vient d'épouser un artiste, pianiste-concertiste et qu'elle suit son époux à chacun de ses concerts.

REPONSE AU MYSTERE

Mais si Francine Gravel n'a pas abondonné ses danseurs de ballets ou de fortune, elle doit encore ses tableaux de 1979, une fois encore à la musique; Ravel et Debussy figurent parmi les oeuvres traitées. Et il se pourrait bien que cette révélation soit la réponse au mystère de certaines des créations de Francine Gravel. En effet, comment ne pas être intrigué par un tableau abstrait confortablement installé au bon milieu de tant de danseurs et danseurs-musiciens? Comment aussi ne pas s'étonner devant ce clocher et cette pleine lune dans le ciel? Ceci avant de savoir que Debussy a soufflé son message à l'artiste, et que dedans y était sans aucun doute glissé le fameux «Clair de Lune»...



L'une de ses oeuvres les plus originales: «Les sons et les parfums dansent dans l'air du soir.»

Comme beaucoup de figuratifs, le travail de Francine Gravel ne fait pas ressortir quelque sentiment de l'observateur, mais lui en transmet un, celui-là même ressenti par l'artiste: La beauté et la pureté profonde que reflètent les sonorités bien assemblées. Francine Gravel, c'est une romantique. Et lorsque la danse parait, c'est qu'il y a eu quelque part en l'artiste un peu de cette musique qui l'émeut.

Ce sentiment se perçoit très bien chez chacun des petits personnages réalisés par Francine; c'est la ligne des mouvements des corps qui reflète la grâce et la douceur, plutôt que le geste qui, avec les détails des pieds à orteils trop prononcés et des mains un peu trop trapues, n'ont rien, par eux-mêmes, de la légèreté ressentie à travers chacune des oeuvres de Francine Gravel, que ce soit impression ou peinture.....



Francine Gravel a mêlé dans ce tableau à la fois la musique et la danse: «Les gitans»

# La littérature d'expression française en Alberta

# Les romans (1ière partie)



Le nombre de romans publiés que l'on peut selon les critères que nous avons exposés dans la présentation de ce projet, (voir le FRANCO du 2 novembre 79) qualifier de franco-albertains, est sensiblement plus élevé que le nombre de recueils de poésie. Nous vous avons présenté dans notre précédent article 4 oeuvres poétiques et 4 auteurs. Parmi ces derniers, l'un sera à nouveau présent dans ce tour d'horizon du roman: il s'agit de Georges Bugnet. Trois nouveaux écrivains figureront également dans cette étude; le nombre d'auteurs présents reste donc le même, mais le nombre d'oeuvres s'apparentant au genre romanesque sera le double du nombre des oeuvres poétiques.

On peut, grosso modo, diviser nos romanciers en 2 époques: l'époque des pionniers, et les auteurs contemporains.

par Evelyne Foëx-Olsen

## L'EPOQUE DES PIONNIERS

Du début du siècle nous avons retenu 2 écrivains: Georges Bugnet et André Borel. Commençons, si vous le voulez bien, par le moins connu des deux.

## ANDRE BOREL: MEDIOCRE ROMANCIER MAIS REMARQUABLE CHRONIQUEUR

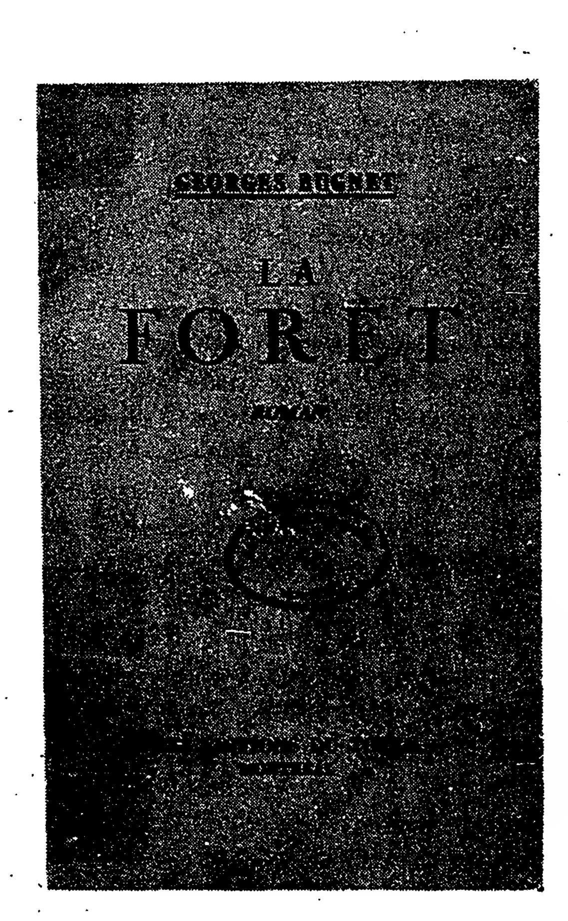
D'André Borel nous possédons peu d'éléments biographiques sûrs. Tout nous porte à croire que l'auteur du «Robinson de la Red Deer» (Ed. V. Attinger, Neuchâtel/Paris, 1930) et des «Croquis du Far-West canadien» (Ed. Attinger, Paris, 1928) est originaire de Suisse et s'est établi comme colon au début du siècle sur les bords de la rivière Red Deer en Alberta. Nous avons aussi quelques raisons de penser que le récit que fait Borel de la vie de son héros, Fancey, dans «Le Robinson de la Red Deer» et dans «Croquis du Far-West canadien» contient bon nombre d'éléments autobiographiques sur la propre enfance de l'auteur et son arrivée au Canada, ainsi que sur son existence de colon. «Le Robinson de la Red Deer» se présente comme un roman décrivant la vie du pionnier dans les prairies du sud de l'Alberta, dans un style classique, les personnages parlant un langage des plus académiques. (Ce qui donne d'emblée un caractère un peu artificiel à l'oeuvre). En fait l'intérêt romanesque de celle-ci est mineur, mais le livre se révèle une mine de renseignements sur la vie dans les régions semi-désertiques du sud de la province: existence difficile du colon («Souvenez-vous de la prédiction du vieux rancher, avertit un personnage, vous êtes sur une terre maudite.») lutte entre les ranchers et les colons, documents sur la faune de la région.

Des «Croquis du Far-West canadien», la préface de l'éditeur nous apprend «qu'ils s'efforcent de donner une idée juste des habitants, des choses et des travaux de la prairie canadienne». Ces «Croquis» se présentent comme une série de récits, de chroniques, dont plusieurs seraient (d'après l'éditeur) authentiques. Il est intéressant de noter que le lecteur parcourant les «Croquis» sera témoin des mêmes événements que ceux contés dans «Le Robinson», y rencontrera les mêmes personnages, et une lecture attentive lui permettra même de relever des passages entiers de ces récits qui ont été repris, intacts, dans «Le Robinson de la Red Deer».

Les «Croquis du Far-West canadien» sont antérieurs à ce dernier roman. Il apparaît des plus probables que Borel tenait un journal (habitude qu'il prête d'ailleurs à son héros) et que celui-ci a servi à alimenter les «Croquis». Par la suite il semblerait que l'auteur ait voulu donner une forme romanesque à ses écrits: c'est ainsi que serait né «Le Robinson». Si Borel se révèle un médiocre romancier, on peut affirmer qu'il est, par contre un excellent journaliste et remarquable chroniqueur. Il excelle, en effet dans le texte court, récit, nouvelle, ou peinture, qu'il brosse avec précision et réalisme, d'un trait sûr.

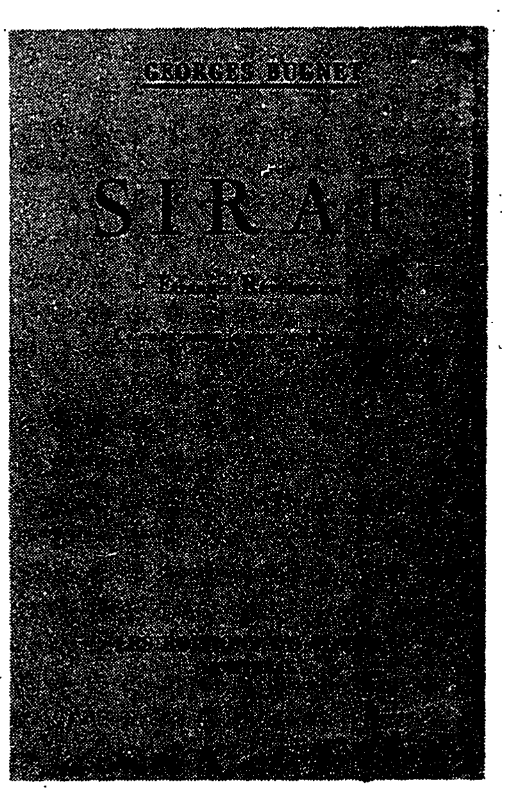
## GEORGES BUGNET: LA CELEBRITE EUT PU LE FAVORISER AU LIEU DE LOUIS HEMON

Nous avons déjà parlé du poète Georges Bugnet. Nous vous présenterons ici le romancier dont l'oeuvre fait de plus en plus l'objet de travaux universitaires, thèses, études critiques. Rappelons que l'écrivain, né à Châlons-sur-Saône (France), émigre au Canada en 1904 et établit son homestead 2 ans plus tard à Rich Valley au nord d'Edmonton dans la forêt encore vierge de l'Alberta. Rappelons aussi que M. Bugnet a fêté son centième anniversaire le 23 février dernier.




Georges Bugnet ne se mettra à écrire qu'une quinzaine d'années après son arrivée au Canada. Ses 2 premiers romans, «Le lys de sang» et «Nyspia», parus respectivement en 1923 et 1924 aux Editions E. Garand à Montréal, sont publiés sous le pseudonyme d'Henri Doutremont. Ce n'est qu'après avoir reçu l'assentiment de la critique que l'auteur assumera la paternité de ses oeuvres suivantes, ainsi que de «Nyspia» dans sa traduction en anglais en 1929.

«Le lys de sang» apparaît comme une oeuvre mineure, un roman d'aventure écrit pour meubler les longs hivers. «Nypsia» (c'est le nom de l'héroïne) nous fait assister à l'initiation d'une jeune métisse à la «civilisation» puis à sa conversion au catholicisme. Ce roman, «une demi-réussite» selon les auteurs de «L'histoire de la littérature canadienne française» (éd. Centre




éducatif et culturel, Inc., 1968) semble cependant connaître, lors de sa parution en anglais, une réception enthousiaste de la presse anglophone.

C'est avec «Siraf» paru en 1934 aux Editions du Totem à Montréal que Georges Bugnet recueille enfin les suffrages de la critique québécoise. Celle-ci dira de l'oeuvre (un roman philosophique) qu'il est «l'un des livres les plus originaux et le seul d'intérêt universel qui ait encore été produit au Canada.»

L'année suivante paraît, aux mêmes éditions, «La forêt», considéré comme un des plus grands romans de la littérature canadienne. Ce roman, en partie autobiographique, raconte l'établissement en Alberta d'un jeune colon français, Roger Bourgoin, et de sa femme Louise. Issus tous deux d'un milieu bourgeois, les Bourgoin sont mal préparés à leur nouvelle vie de pionnier. La forêt oppose à Roger une résistance insurmontable, tandis que Louise se sent totalement démunie face à cette nature puissante et brutale. Dans «La forêt» Bugnet va droit à l'essentiel, c'est-à dire à la lente et implacable transformation de l'homme par la nature sauvage. Cette transformation se traduit chez Roger par une perte de ses intérêts intellectuels et de ses belles manières. Louise, à plusieurs reprises, lui reproche sa négligence (physique autant que des manières et du langage). Finalement c'est leur amour qui en subit le contre-coup, leurs rapports s'appauvrissant et glissant vers la mésentente. La terre, remarque tristement Louise à son mari, «te prend non seulement ton corps, elle accapare toute ton intelligence. Oui, Roger, elle te prend jusqu'à ton coeur. Tu ne m'aimes plus comme avant.»

Le seul adoucissement à la peine de la jeune femme est son enfant, Paul, qui lui sera aussi arraché par la forêt. (Il meurt accidentellement). Les Bourgouin retourneront à la civilisation: c'est le triomphe de la forêt sur l'homme.

«La forêt» constitue, selon les auteurs de «L'histoire de la littérature canadienne française» précitée, le meilleur roman écrit, après «Maria Chapdelaine» par un Français sur le Canada. Gérard Tougas, lui, va jusqu'à dire dans son «Histoire de la littérature canadienne française» (Presses Universitaires de France, Paris, 1960) que la célébrité «aveugle» qui a favorisé l'oeuvre de Louis Hémon, aurait tout aussi bien pu couronner Georges Bugnet; que, «arrivé au Canada dans le même temps, Bugnet créa une oeuvre à certains égards, plus près de la sensibilité nord-américaine.»

# *Semaine Culturelle à Rivière -la-Paix*

## programme

## 19 au 24 novembre

Le CERCLE MOLIÈRE
St-Boniface, Manitoba

présente: N I C O et N I S K I
et la
RAQUETTE VOLANTE
de Claude Dorge

19 novembre à 13h30 Ecole G.P. Vanier *Donnelly*

20 novembre à 10h00 Ecole de Girouxville

21 novembre à 14h00 Ecole ROUTHIER Falher

22 novembre à 10h00 ECOLE GLENMARY Peace River

•• 21 novembre à 20h00 CINEMA 400: FILM de l'O.N.F.
«Les SIX DOIGTS de la main»
(Familiale) Entrée gratuite

•• 23 novembre à 17h30 B A N Q U E T 7 dollars
Salle communautaire Girouxville

•• 23 novembre à 20h00 D R A M A
Cercle dramatique la Débâcle présente:

Une COMEDIE «La «L A V E U V E» et
TALENTS LOCAUX

Gymnase de Girouxville des dirigeants
Adulte 2.50
Enfant 1.50

•• 24 novembre à 20h30

J O A N N E M A R T I N E A U chante pour nous
suivi d'un RETRO-DISCO (Adultes et Jeunes)

avec C A B A R E T et C O L L A T I O N

SPORTEX DONNELLY Entrée: 7.50ch

BANQUET
DRAMA *trois billets pour* 15.00
JOANNE

## Rendez-vous 1979

Comité culturel Régionale de l'A.C.F.A. de Rivière la Paix

# Mots croisés

| | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 | 11 | 12 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 1 | | | | | | | | | | ■ | | |
| 2 | | | | | | ■ | ■ | | | | | ■ |
| 3 | | | | | | | ■ | | ■ | | | |
| 4 | | | | | | ■ | | | | | | |
| 5 | | | ■ | | | ■ | | | | | | |
| 6 | | ■ | ■ | | | | | | ■ | | ■ | ■ |
| 7 | | | | | | ■ | | | | | | |
| 8 | | | | | ■ | | | | | | | |
| 9 | | | | | | ■ | ■ | ■ | ■ | ■ | | |
| 10 | | | | ■ | | | | | | | ■ | |
| 11 | | | ■ | | | | | | | | | ■ |
| 12 | ■ | | | | | | ■ | | | | | |

**HORIZONTALEMENT**

1– Quenouilles. – Note.
2– Inventé par Ader. – Substance minérale brillante se débitant en lames minces.
3– Pas vrai. – Grain du chapelet.
4– Quelquefois un terme de dénigrement. – Celui qui fait paître des troupeaux (pl.).
5– Deux lettres de polir. – Abrév. de grosse (invervé). – Evèque de Lyon.
6– Gros canard.
7– Cours d'eau français. – Soeurs du père ou de la mère
8– Montant de la carte à payer, chez un traiteur. – Se défend, oppose la force à la force.
9– Ange dont les liturgies orientales font souvent mention. – Ici.
10– De la naissance à la mort. – Longueur d'une aune (pl.).
11– Conj. – Qui n'est pas sujet à la mort.
12– Ville du Québec. – Peuple scythe de l'ancienne Europe sud-orientale.

**VERTICALEMENT**

1– Fonda Ville-Marie.
2– Mois. – Toute chose écrite (pl.).
3– Titre de noblesse. – Fin tissu.
4– Petite soeur. – Inf.
5– Puissance, force physique. – Morceau de métal plat et très mince.
6– Ville d'Allemagne.
7– Amour pour ses parents. – Lac au Soudan.
8– Obstacle, encombrement. – Unité de travail.
9– Tellement. – Pron. pers. – Sert à nier. – Saison.
10– Petit livre de notes (pl.). – Plateau sur lequel ont lieu les prises de vues de cinéma.
11– Délayée. – Et le reste. – Chemin de halage.
12– Dans la rose des vents. – Partie du corps.

# HOROSCOPE

**Capricorne** *du 22 déc. au 20 janv.*

Pourquoi diable, vous enlisez-vous dans les marais de situations sentimentales si compliquées? Ne hâtez pas le processus des évènements: ce qui se construit avec le temps aura beaucoup de solidité.

**Verseau** *du 21 janv. au 19 fév.*

Votre dynamisme, vos initiatives et votre façon de travailler vous attireront la bienveillance de vos supérieurs et vous permettront de consolider votre situation ou votre carrière.

**Poisson** *du 20 fév. au 20 mars*

Un déplacement à but confidentiel vous permettra de contacter les gens fort intéressants; si vous ne vous fiez pas aux apparences extérieurs, vous pourrez en tirer d'appréciables avantages sur le plan de l'amitié.

**Bélier** *du 21 mars au 20 avril*

Pas de complications sentimentales. L'harmonie de votre vie sur le plan du coeur dépendra beaucoup de vous, de vos attentions, de vos paroles. Vos proches auront besoin de prévenance et de conseils.

**Taureau** *du 21 avril au 20 mai*

Vos proches auront besoin de votre présence à la maison. Faites des efforts pour leur faire apprécier davantage la vie en général. Vous saurez attirer la bienveillance. Vous créerez un climat d'enthousiasme.

**Gemeaux** *du 21 mai au 21 juin*

Votre vie sentimentale sera un peu orageuse. Votre caractère sera dominé par une inquiétude difficilement explicable, ce qui vous rendra nerveux et tendu. La personne aimée réagira mal à vos paroles de mauvaise humeur.

**Cancer** *du 22 juin au 22 juillet*

Attention tout au long de cette période; vous serez tributaires de vos nerfs. Vous n'aurez pas toujours la possibilité d'agir comme bon vous semble. Vous pouvez vous attirer les blâmes d'un supérieur à la suite d'une erreur professionnelle.

**Lion** *du 23 juillet au 23 août*

Appui inattendu. Les enfants seront difficiles sur le plan éducatif; usez de fermeté. Tracas domestiques, heurts entre collègues. La soirée est plus calme, profitez-en pour vous relaxer.

**Vierge** *du 24 août au 22 sept.*

Ne vous fiez pas aux apparences et si vous tenez à voir dans le jeu de vos concurrents, rappelez-vous qu'il ne sert à rien de pratiquer la politique de l'autruche. Méfiez-vous des improvisations et des offres nouvelles.

**Balance** *du 23 sept. au 23 oct.*

Une question peut peser sur la réussite d'une affaire professionnelle. N'envenimez pas les conflits par une attitude agressive ou par une indifférence calculée. Vous pouvez aplanir les petites difficultés familiales.

**Scorpion** *du 24 oct. au 22 nov.*

Une tendance exagérée a la sensibilité pourrait vous faire manquer de réalisme; ce qui pourrait vous exposer à un échec cuisant. Attention! Redoublez de prudence sur la route.

**Sagittaire** *du 23 nov. au 21 déc.*

Vous aurez intérêt à soumettre vos idées originales à vos supérieurs. Vous trouverez toute la collaboration que vous souhaitez parmi vos collègues de travail. Vos affaires de coeur sont favorisées.

S.O.P.

## Solution du 9 novembre

| | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 | 11 | 12 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 1 | V | E | S | T | A | L | E | ■ | A | E | D | E |
| 2 | E | C | O | U | T | E | R | O | N | T | ■ | S |
| 3 | S | A | R | T | O | ■ | E | V | I | E | R | ■ |
| 4 | T | R | I | E | N | T | ■ | I | S | S | U | S |
| 5 | I | T | E | ■ | E | R | O | D | E | ■ | D | U |
| 6 | B | E | S | I | ■ | A | V | E | R | S | E | S |
| 7 | U | R | ■ | E | N | V | I | ■ | A | I | S | ■ |
| 8 | L | E | O | N | ■ | E | N | T | ■ | O | S | A |
| 9 | E | N | T | A | ■ | R | E | V | E | N | E | Z |
| 10 | ■ | T | E | ■ | A | S | ■ | E | U | ■ | ■ | O |
| 11 | O | ■ | R | I | A | ■ | E | R | R | A | N | T |
| 12 | C | H | A | R | R | E | E | ■ | E | L | E | E |

# Mots cachés

10 lettres cachées

Aile
automne
Bananeraie
berger
Corolle
cour
Diaboliques
diagnostique
diagonalement
Edifier
edile
emphytéotique
Fenêtres
flasque

folle
financière
Liesse *
Ment
mentir
mental
Nobles
némalion
nouer
Orme
ossue
ostréiculture
Prix

Quelle
Retirée
rassurer
renard
rime
Suite
strier
secrétion
Terrible
totalisateur
toussotement
Vase

## Solution du 9 novembre: Censurer

| | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 | 11 | 12 | 13 | 14 | 15 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 1 | L | D | L | E | L | B | I | R | R | E | T | I | R | E | E |
| 2 | A | I | I | V | I | E | C | I | E | F | O | L | L | E | U |
| 3 | T | A | E | A | U | T | O | M | N | E | U | M | B | E | Q |
| 4 | N | G | S | S | B | A | R | E | R | U | S | S | A | R | I |
| 5 | E | N | S | E | S | O | O | N | U | G | S | T | N | U | T |
| 6 | M | O | E | R | B | E | L | T | O | I | O | R | A | T | O |
| 7 | E | S | C | E | E | D | L | I | C | U | T | I | N | L | E |
| 8 | L | T | R | I | R | I | E | R | Q | E | E | E | E | U | T |
| 9 | A | I | E | C | G | L | N | R | U | U | M | R | R | C | Y |
| 10 | N | Q | T | N | E | E | E | Q | D | A | E | A | A | I | H |
| 11 | O | U | L | A | R | I | S | R | L | I | N | S | I | E | P |
| 12 | G | E | G | N | F | A | A | I | L | E | T | R | E | R | M |
| 13 | A | L | M | I | L | N | O | B | L | E | S | U | I | T | E |
| 14 | I | L | D | F | E | N | E | T | R | E | S | X | E | S | N |
| 15 | D | E | S | R | U | E | T | A | S | I | L | A | T | O | T |

Eliminez un à un les mots de la liste que vous repérez dans la grille. Ces mots peuvent se lire horizontalement, verticalement, diagonalement, de droite à gauche, de gauche à droite, de bas en haut et de haut en bas. Les lettres qui vous restent composent le mot-mystère.

# LE FRANÇAIS: ÇA VA?



PIERRE MONOD

# Parlons de la France et des français

On parle des francophones albertains, des Québécois, pourquoi ne pas parler, aujourd'hui, un peu de la France et des Français? Je ne prétendrai pas donner une image exacte de ce pays si divers mais m'arrêter seulement à quelques faits qui ont retenu mon intérêt. Paris, il est vrai, est toujours une des merveilles culturelles du monde; qu'on se tourne vers ses maisons, ses monuments ou ses musées, on ne peut que s'émerveiller pendant des semaines. Cette année, c'est à la «Grande Dame» qui veille sur Paris de faire parler d'elle et l'inimitable Tour Eiffel fête ses 90 ans! C'est un bel âge pour une construction qui demeure élégante. Elle ne détient plus le record de hauteur qui lui a été enlevé successivement par New York puis Toronto, mais aucune n'est aussi fine, aussi gracieuse que la Tour Eiffel. Rappelons-nous qu'elle est née en 1889 et que l'un de ses ascenseurs d'origine fonctionne encore; il souffle un peu à la montée mais connaissez-vous beaucoup de machines qui aient accompli autant de voyages? Transporté autant de visiteurs - 25 000 les jours d'affluence - autant de rêves, d'illusions, d'émerveillements? Vous ignorez sans doute que la Tour est gérée par une Société privée qui en a reçu la concession de la Ville de Paris; quarante techniciens s'occupent de son entretien et de la surveillance quotidienne. Tous les sept ans, on lui refait sa toilette complète; il faut pour cela cinquante tonnes de peinture! Ne croyez pas que celle-ci soit uniforme; suivant en cela le chic de la mode française, la Tour est habillée de gris brun qui va du clair à la base au plus foncé au sommet. Pour sa quatre-vingt-dixième année, les ingénieurs lui ont fait une auscultation complète, ils l'ont visitée des pieds à la tête et l'estimation des soins que requièrent ses 15 000 pièces métalliques, ses 2 millions et demi de rivets et ses 7 millions de trous - pour le passage équilibré de l'air- est lourde: il faudra 52 millions de francs (nouveaux) pour lui refaire une beauté. Mais peut-on imaginer Paris sans sa Tour? Au dix-neuvième siècle, elle a représenté l'exploit technique le plus prestigieux auquel pouvaient rêver les hommes qui avaient découvert l'emploi de ce nouveau matériau: le fer; d'une hauteur de 300 mètres, d'un poids de 7 000 tonnes de métal, la Tour a résisté à toutes les attaques du temps. Ce sont les hommes qui ont songé à la détruire en 1909; quelle stupidité! Heureusement qu'elle a été sauvée par l'invention de la T.S.F. (télégraphie sans fil) appelée plus tard la radio à laquelle s'est ajoutée un poste émetteur de télévision qui fonctionnent à son sommet. Mais, il ne faut pas se faire d'illusion, de nos jours ce sont les finances qui gouvernent et les trente millions de recettes que la Société réalise annuellement ne suffisent plus. En décembre, la ville de Paris renouvellera certainement son contrat pour trente ans mais il faudra aussi qu'elle garantisse un emprunt sur vingt ans afin que notre si chère amie puisse fêter avec éclat ses cent ans en 1989; en serez-vous? Je me suis longuement attardé à vous parler de la Tour, c'est que ce monument a une particularité unique: il a été construit sans aucun but lucratif, il ne devait servir ni à des habitations ni à des bureaux, ni à une usine, ni à des fins publicitaires; ce monument se dresse et dit simplement: «J'ai été conçu sans utilité par l'ingéniosité humaine, je suis un témoin de sa gloire.» En connaissez-vous beaucoup de semblables?

Si vous êtes d'accord que Paris n'est pas la France vous parcourez peut-être des régions bien connues telles la vallée du Rhône ou la vallée de la Loire; n'oubliez pas la vallée du Rhin riante et replète de souvenirs du Moyen-Age. Si vous aimez les régions de vignobles - poésie des couleurs et des goûts - vous vous rendrez en Bourgogne, en Champagne mais ne délaissez pas le Beaujolais, plus isolé, en dehors des sentiers battus, où l'on mange (et boit) si bien. Ne vous contentez pas des grands axes de circulation, le réseau routier français est excellent et même les voies les moins fréquentées sont en parfait état; les panneaux de signalisation sont si nombreux que vous ne pourrez vous y tromper. Sans doute vous mettrez-vous en colère contre certains automobilistes français; soyons justes: ils conduisent trop vite, prennent trop de risques sans compter ceux qu'ils vous font courir à vous, pauvre innocent, qui vous contentez de rouler entre 100 et 120 kilomètres/heure (70-75 miles à l'heure); j'avais déjà eu l'occasion de dire deux mots des chauffeurs québécois mais les Français ne craignent pas d'utiliser toutes les audaces pour dépasser: dépassement sur ligne continue, dépassement en troisième position, dépassement sans espace pour le rabattement: «Allons! Faites-moi de la place» et hop! on vous fait une queue de poisson pour éviter la voiture qui arrive en face à toute allure... Ah, la politesse française, la courtoisie, ce n'est pas sur les routes qu'il faut les chercher!

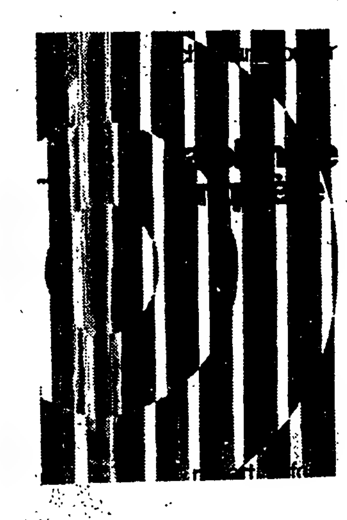
En revanche, c'est un plaisir que de se promener dans de petites villes ou des villages et d'y faire ses achats; elles sont propres, souvent bien fleuries et les gens y sont serviables, affables. Leur façon de compter vous surprendra sans doute; bien que les francs «nouveaux» (lourds) aient remplacé les francs «anciens» (légers) depuis une bonne quinzaine d'années, vous devrez vous habituer à entendre encore bon nombre de personnes s'exprimer en francs anciens; ainsi une salade pourra coûter indifféremment frs. 2,50 (nouveaux) ou frs. 25.00 (anciens); on vous parlera d'une maison de frs. 400.000 (nouveaux) ou de 40 millions (anciens). Les stations émettrices de radio les plus importantes n'hésitent pas à parler non seulement de francs anciens mais de centimes! Par exemple: «Et maintenant, jouez avec nous pour gagner les trois cent mille centimes que nous avons dans notre cagnotte», ou «Le bureau de poste d'Annemasse a été cambriolé, vingt millions de centimes ont été dérobés». Trois cent mille centimes représentent donc trois milles francs, comme vingt millions de centimes signifie deux cent mille francs. Curieux, n'est-ce-pas?

Une autre particularité des Français, c'est l'importance que joue la politique au sein des nouvelles radiophoniques; il n'est pas de jour où l'on ne parle, scrute, discute, observe les mouvements des différents partis politiques, de leurs secrétaires et de leurs présidents; on vit, on nage, on mange, on boit en politique; aux partis correspondent les syndicats qui déclenchent des grèves indépendemment ou en s'unissant les uns aux autres. Le syndicat C.G.T., affilié au parti communiste, bat d'ailleurs tous les records; on fait des grèves sans avertissement pendant un jour ou deux, c'est d'abord le service électrique - finis les ascenseurs, les réfrigérateurs, les congélateurs, les cuisinières électriques, le chauffage, les usines, les coiffeurs pour dames; on coupe le courant pendant deux heures ou trois. Ensuite, ce sont les chemins de fer et le métro pendant 24 heures, suivant les lignes un train sur trois fonctionne; puis on continue pendant 48 heures avec les postiers, plus de courrier. Ce ne sont pas de longues grèves, non! Quelques heures, 24, 48 heures, juste assez pour boulverser la vie de chacun et faire sentir la force des syndicats: «Si nous voulions, hein?» Les gens sont mécontents mais certains vous diront: «N'est-ce-pas la faute du Gouvernement?» Je plains les gouvernements en général mais celui de la France a autant de difficultés avec ses amis qu'avec ses ennemis et quelles que soient les mesures qu'il envisage, il est sévèrement critiqué. Sans doute est-ce là le signe de l'existence d'une vraie démocratie mais elle coûte toujours cher; le résultat, nous le connaissons aussi au Canada mais considérons-nous satisfaits puisqu'en France la totalité des impôts directs et indirects représente environ 39% contre 33% chez nous.

# Livres



## La planète inquiète



Les éditions Robert Laffont, 271 pages, Christian Léourier.

Sur la planète Oeagre, paisible colonie de la Terre, d'étranges événements se produisent soudain: en plein été, les récoltes gèlent, la terre tremble, le sol s'entrouve. Sans raisons apparentes. La Terre croit à la guerre, mobilise et envoie ses légions. Mais contre quel adversaire? Et la plus terrible de ces agressions est sans doute la folie collective qui s'est emparée des habitants d'Oeagre. Sans explications, mus par une impulsion irrésistible, ils quittent leurs maisons et leur ville et se dirigent en un effrayant cortège vers un but imprévisible, comme des lemmings.

Dans cette cohue mortelle, Lorbeer le logicien a deux raisons de percer le mystère: d'abord retrouver la femme qu'il aime, Laurelance. Ensuite accomplir la mission que lui a confiée Erms, dieu du hasard, auquel il ne croit pas.

## Holocauste




Les éditions Robert Laffont, 406 pages, Gerald Green.

Quatre soirs de suite, du 16 au 19 avril 1978, les rues de New York furent vides, tout comme celles de Chicago, de Los Angeles, de Saint Louis. Ces soirs-là, 120 millions d'Américains regardaient HOLOCAUSTE à la télévision. Voici le roman qui a inspiré cette série que trente et un pays ont achetée.

HOLOCAUSTE c'est toute l'histoire de la persécution des juifs par les nazis de 1933 à 1945, vue à travers deux familles de Berlin dont les destins s'entrecroisent.

Les Weiss, bonne bourgeoisie berlinoise. Le père est médecin; dès 1933, il sent la montée des périls. Son fils aîné, Karl, vient d'épouser une catholique. Le plus jeune, Rudi, comprend vite que, pour un juif, toute l'Allemagne hitlérienne va bientôt devenir intolérable. En 1938, il quitte Berlin, passe en Tchécoslovaquie. Plus tard, la guerre venue, il rejoindra les partisans russes pour combattre à leurs côtés.

En 1933, l'année du mariage de Karl Weiss, Erik Dorf, poussé par sa femme, vient solliciter un poste auprès de Heydrich, alors chef de la Gestapo. Il va travailler avec lui et devenir peu à peu un des rouages essentiels de la redoutable machine à exterminer que mettent au point des bureaucrates et des techniciens allemands.

Le récit comprend, en alternance, l'évocation des souvenirs de Rudi Weiss et des extraits du journal d'Erik Dorf. C'est le déroulement implacable des événements que l'on connaît: les parents Weiss sont déportés en Pologne et finiront à Auschwitz. Leur fils Karl, bien que marié à une catholique, est envoyé à Buchenwald, puis au camp «privilégié» de Theresienstadt. Il mourra à Auschwitz.

# Réponse aux Bérêts blancs

## Quand je pense tout seul...



par Jacques Johnson o. m. i.

Il est bien évident que des personnes ont été surprises et émues que j'aie exprimé mon opposition à ce que des hommes d'ailleurs, portant bérêts blancs, viennent exploiter les gens de nos pauvres missions au nom de la religion. Ils sont venus colporter leur papier, leur philosophie économique et leurs médailles, soit-disant pour faire du bien aux Indiens. Ils ont fait beaucoup de bien à leurs propres porte-feuilles, je n'en doute pas, mais je doute qu'ils aient aidé les gens d'ici. Je crains plutôt qu'ils leur aient fait tort. C'est pourquoi j'écris à nouveau sur cette question.

Ce que je veux traiter ici c'est la raison de mon opposition à ce malheureux culte dans l'Eglise. Je ne doute pas qu'il y ait beaucoup de bonnes personnes qui fassent partie de ce culte à bérêt blanc. Il y a beaucoup de gens qui mènent des vies honnêtes et vertueuses qui reçoivent le journal en question. Je ne leur en veux pas, au contraire. Je regrette cependant que ces bonnes gens soient malmenées et faussement influencées par les chefs de ce mouvement.

Ce que je leur reproche à ces têtes du mouvement c'est de se penser au-dessus du magistère de l'Eglise, acceptant ceci, rejetant cela, et montant une campagne contre cette autre chose que l'Eglise enseigne. Le cas typique est l'opposition de leur journal aux directives des Evêques en matière d'enseignement religieux. Que de calomnies ce papier a publiées vis-à-vis des manuels comme aussi vis-à-vis des personnes, catéchètes et évêques, et cela pendant des années. Les efforts des Evêques pour donner suite à Vatican II n'a pas été aidé par les barrages d'invectives sortant de ce papier.

Ce journal a aussi la malheureuse hantise des apparitions de la Vierge. Pas seulement celles reconnues, comme Lourdes et Fatima, ce qui ne serait que louable. Mais la liste des apparitions imaginaires, fruit de cerveaux malades, rapportée par le journal des bérêts blancs est longue. Mentionnons Garabandal et Bayside comme exemples. Malgré les avertissements des évêques locaux que ces apparitions n'étaient pas authentiques et que les Catholiques ne devaient pas y participer le journal en question a monté des campagnes prolongées en leur faveur, en nette désobéissance aux autorités ecclésiastiques à qui c'est la charge dans l'Eglise de guider les fidèles dans les choses du genre.

Avec les résultats que l'on connaît. Mentionnons l'une ou l'autre des aberrations qui suivirent. Pendant des mois le journal rapporta les «conversations» de la Vierge avec la voyante de Bayside. C'est ainsi que le monde apprit que Paul VI n'était pas Paul VI mais un imposteur, et que tout ce qui provenait du Vatican et du Pape en particulier devait être considéré comme venant des supplots de Satan, i.e. trois cardinaux qui détenaient le Pape prisonnier à Caster Gandolfo. Les Bérêts blancs croyaient ces sornettes à tels points qu'ils publièrent des «quatre pages» par centaine de milliers de copies afin d'en informer le monde entier. Beaucoup d'«apôtres» coiffés de bérêts blancs pensaient rendre service à l'Eglise en lui coupant la Tête. Avec les meilleures intentions du monde, et en pratiquant la pureté, bien sûr.

C'est parce que tous ne sont pas théologiens et tous ne sont pas pasteurs que les évêques et les prêtres ont la charge de donner certaines orientations. Mais lorsque d'autres moins bien informés se donnent des attributs de prophète ou de pontife suprême, c'est moins heureux, même s'ils s'appellent Louis ou Gilberte I. Ainsi on publiera sans vergogne des textes tels que celui-ci, attribués à Marie:

«Tu vois, mon enfant, trois esprits de lumière que je viens d'envoyer à travers votre ciel, - le Père, le Fils, le Saint Esprit. Trois colombes, mon enfant. Elles me suivent à travers l'univers. Le jour viendra où je leur commanderai de se poser au pied de ma statue. Non, mon enfant, tu ne dois pas t'inquiéter quoi faire avec elles car elles vont retourner avec moi.» (Michael Fighting, Oct. 1975, page 7)

Ainsi le lecteur est servi cette méchante et scandaleuse sauce où la Vierge aurait réduit la Trinité à trois colombes qui la suivent, la servent et lui rendent hommage. C'est elle, petite créature soumise à la volonté du Seigneur qui est rendue marâtre du ciel. Et la curie rougemontaine y croit et elle embauche des gens de bonne volonté dans leur cause perdue dont l'origine n'est sûrement pas le Seigneur.

Si telle est la solidité théologique de ce culte que penser de leur compétence en d'autres domaines? Comme l'économie où ils se disent les grands experts. Ayant perdu toute confiance en eux en matière de théologie et de vie en Eglise, je ne peux guère m'intéresser à leurs prétensions en d'autres domaines, et je doute que le pays soit beaucoup éclairé par leus lumières.

Comme pasteur je dois m'inquiéter de ce qui est servi comme nourriture aux miens. Je ne peux pas approuver le journal ni les attitudes des «apôtres» en bérêts blancs. Je suis navré aussi du fait que beaucoup de bonnes personnes en sont devenues victimes. Je ne peux que les inciter à canceller leur abonnement et à se tourner vers ceux qui ont la compétence et mandat authentique pour guider le peuple chrétien. Qui a des oreilles pour entendre entende...

# Horaire des messes

## Calgary

PAROISSE STE-FAMILLE

Messes dominicales:
10h30, 19h30
Messe du samedi soir
à 17h00
Père Georges Chevrier
1717 5 Rue S.O.

## Edmonton

PAROISSE ST-JOACHIM

Messes dominicales:
8h00, 10h00, 12h00
Père Gérard Lasonde
110 Rue, 99 Avenue

PAROISSE IMMACULEE CONCEPTION

Messes dominicales:
10h30, 12h00

L'abbé Raymond Sévigny
10830 96 Rue

PAROISSE STE-ANNE

Messes dominicales:
10h30, 12h00
Messe du samedi soir à
17h15
Père Gérard Labonté
9810 165 Rue

PAROISSE ST THOMAS D'AQUIN

Messes dominicales:
9h30, 11h00
Messe du samedi soir à
19h00
L'abbé Raymond Grimond
8520 91 Rue

LAC STE-ANNE

Messe dominicale:
10h30
Père Paul-Antoine Hudon

## Saint-Albert

Messe dominicale:
9h30
Père Jacques Joly
7 avenue Saint-Vital

## Saint-Paul

### Bonnyville

STE-LINA

Messes dominicales:
9h30 mois de chiffre impair
11h00 mois de chiffre pair
Père Henri Bois

SAINT-PAUL

Messe dominicale:
10h30
Messe du samedi soir à
20h00
L'abbé Roland Bissonnette

LA COREY

Messe dominicale:
9h00
Père Rosario Grondin

LAFOND

Messe dominicale:
9h30
L'abbé Léonard Derome

MALLAIG

Messe dominicale:
9h30 mois impairs
11h00 mois pairs
Père Henri Bois

BONNYVILLE

Messe dominicale:
10h30
Messe du samedi soir à
20h00
L'abbé Hervé Tanguay

SAINT-VINCENT

Messes dominicales:
9h00 mois impairs
10h30 mois pairs
L'abbé Jean-Luc Pigeon

SAINT-VINCENT DU LAC

Messe dominicale
(juillet et août seulement)
12h00
L'abbé Jean-Luc Pigeon

THERIEN

Messes dominicales:
10h30 mois impairs
9h00 mois pairs
L'abbé Jean-Luc Pigeon

BEAUMONT

Messes dominicales:
8h15, 11h15 (été)
L'abbé Clément Gauthier
Messes dominicales:
8h30, 11h30 (hiver)

LAC LA BICHE

Messe dominicale:
8h15
Père Guiseppe Perroni

PLAMONDON

Messe dominicale:
9h00
L'abbé Claude De Champlain

MORINVILLE

Messe dominicale:
10h30
Mgr Bernard Croteau

LEGAL

Messe dominicale:
10h30
Messe du samedi soir à
19h30

VIMY

Messe dominicale:
10h30
L'abbé Louis Viel

## Rivière-la-Paix

TANGENT
Messe dominicale:
11h00

DONNELLY

Messe dominicale:
10h30
Messe du samedi soir
à 19h00
à l'école

GUY

Messe dominicale:
été: 10h00
hiver: 10h30

MARIE-REINE

Messe dominicale:
sept. à mai: 11h30
mai à sept: 9h00

McLENNAN

Messe dominicale:
10h30
Messe du samedi soir
à 19h30

SAINT-ISIDORE

Messe dominicale:
10h30
Père Albert Bouchard

FALHER

Messe dominicale 10h30

GIROUXVILLE

Messe dominicale: 10h00
Messe du samedi soir à 19h30

JEAN-COTE
Messe dominicale:
mai à sept. 11h00
sept. à mai: 9h30

## samedi

**SAMEDI: 17 NOVEMBRE**

**08h30** PASSE—PARTOUT
**09h00** CAPITAINE CAVERNE
**09h30** LE CLUB DES CINQ
**10h00** HEROS DU SAMEDI
Match de hockey, catégorie Atome 2A, disputé à l'aréna Rodrigue-Gilbert. Equipes: Pointe-aux-Trembles et ville d'Anjou. Comm.: Lionel Duval. Réal.: Henri Parizeau.
**11h00** ALBATOR
Science-fiction. En l'an 2976, Albator a quitté la terre pour parcourir les espaces interplanétaires à bord de son vaisseau spatial baptisé Atlantis. Prod. ZIV.
**11h30** TELEJEANS
**12h00** FOOTBALL CANADIEN: Finale de lEst
**15h00** LA SEMAINE PARLEMENTAIRE
**16h00** FEMME D'AUJOURD'HUI
Reprise d'une des émissions diffusées la semaine précédente.
**17h00** LA COURSE AUTOUR DU MONDE
**18h00** LA SOIREE DU HOCKEY
Boston à Toronto
**20h30** NOIR SUR BLANC
Magazine d'information. Anim.: Denise Bombardier. Lecteur: Jean Ducharme. «Le Pouls des journaux», avec Pierre Beausoleil. «Le Livre de la semaine»: «Le Territoire imaginaire de la culture», de Michel Morin. Inv.: l'auteur, Marc Lalonde, député fédéral d'Outremont et Claude Bertrand (Hurtubise HMH). «L'Entretien de la semaine». Rédacteur en chef: Michel Lord. Rech.: Lucie L'Heureux et Marie-Diane Faucher. Réal.: Michel Beaulieu.
**21h30** LE MUTANT
Dans un monde de science-fiction, diverses nations de la terre décident, les unes après les autres, de détruire tous les stocks d'armes et d'oeuvrer pour la paix. Scénario, adaptation et dialogues d'Alain Page. Avec Jacques Dacqmine, Fanny Ardant et Nicolas Pignon. Réal.: Bernard Toublanc-Michel (3e de 6). Qui se cache derrière ces légions de la paix? Depuis quelques semaines un homme invisible se balade dans les centres les plus secrets de France pour dérober une information. Un jour, il s'attaque au premier ministre.
**22h30** TELEJOURNAL
**22h45** DERNIERE EDITION
**23h00** POLITIQUE FEDERALE
**23h10** CINEMA:
La Fureur de vivre (Rebel without a Cause). Drame réalisé par Nicholas Ray, avec James Dean, Nathalie Wood et Sal Mineo. Trois adolescents mal aimés, abandonnés ou incompris de leurs parents sont sans défense lorsqu'ils sont impliqués dans une série d'événements tragiques (USA 55).

## dimanche

**DIMANCHE: 18 NOVEMBRE**

**08h30** PASSE—PARTOUT
**09h00** BOUT'CHOU ET CASSE—COU
Dessins animés.
**09h30** MERCI M. NOE
L'histoire et la vie quotidienne des animaux de la ferme. Narrateur: Ulric Guttinger. Réal.-prod.: Gilbert Gratton. «Le Cochon». Il préfère la bonne terre bien grasse, de préférence boueuse. Des enfants adoptent des petits cochons et leur bâtissent un enclos et les pensionnaires aiment bien leur nouvelle demeure.
**09h45** LES PELERINS
**10h00** LE JOUR DU SEIGNEUR
Messe célébrée par le père René Pageau de la paroisse Christ-Roi à Joliette. Réal.: Simon Richer.
**11h00** HISTOIRE DU CINEMA
**12h00** MAGAZINE DE LA SEMAINE VERTE
**13h00** AUX FRONTIERES DU CONNU
(6e de 8): «Le Cerveau: les maladies du cerveau». Inv.: Dr Gilles Lyon, Un. Catholique de Louvain, Belgique, et Dr André Barbeau, hôpital Hôtel-Dieu, Montréal. Anim.: Paul-Emile Tremblay. Réal.: Jean Martinet.
**13h30** SON ET IMAGES
**14h00** FOOTBALL CANADIEN:
Match de la finale de l'Ouest. Commentateur: Pierre Dufault. Analyste: Pierre Dumont. Commentateur à la mi-temps: Camil Dubé. Réal.: Jacques Viau.
**17h00** SECOND REGARD
**18h00** HEBDO—DIMANCHE
**19h00** CHEZ DENISE
**19h30** LES BEAUX DIMANCHES
Faut voir ça. Inv.: René Simard (dern. de 2). Avec Carole Vincelet, les Mimes électriques et la troupe «Les Ballets Jazz». Nous vivrons la préparation d'un spectacle, avant sa présentation. René Simard interprétera quelques-uns de ses plus grands succès. Réal.: Marcel Collet.
A Party. Production du réseau anglais de Radio-Canada à Toronto, réalisée par Stan Swan. En vedette: Mary Jago (l'hôtesse); James Kidelka (l'ex-amant de l'hôtesse); Nadia Potts (la jeune fille) et Frank Augustyn (l'invité). Chorégraphé: James Kudelka, conseillé par Veronica Tennant.
**22h30** TELEJOURNAL
**22h45** DERNIERE EDITION
**23h00** CINE—MAGAZINE
Reportage sur le dernier film de Claude Labrecque: «L'Affaire Coffin», avec Dvon Dufour, Roger Lebel, Jean-Marie Lemieux, Micheline Lanctot et Aubert Pallascio. Anim.: Jacques Fauteux. Critique: Richard Gay. Rech.: Liz Morency. Montage: Louise Michaud. Réal.: Armand Fortin.
**23h30** BEAUX ARTS:
«Le Centre Pompidou». Documentaire réalisé par Charles Chaboud. Il était normal que le XXième siècle apporte son témoignage dans cette ville de 2000 ans qu'est Paris. Beaubourg est donc une réconciliation avec le symbolique et le rationel (Fr. 77).

## lundi

**LUNDI: 19 NOVEMBRE**

**09h00** EN MOUVEMENT
«Conditionnement physique général». Le corps humain et ses pouvoirs d'adaptation à l'inactivité. Anim.: Monique Tremblay. Part.: Micheline.
**09h15** LES ORALIENS
**09h30** ANIMAGERIE
**09h45** UNE FENETRE DANS MA TETE
**10h00** PASSE—PARTOUT
**10h30** MAGAZINE EXPRESS
«Les Livres pour enfants», avec Hélène Charbonneau, bibliothèque de Montréal. Romans 13 ans et plus: les adolescents et la lecture; les thèmes préférés; les critères de choix d'un bon livre; les activités suggérées. «Tricot», avec Solange Brien. Confection d'un châle fait de rosaces, à l'aiguille.
**11h00** AU FIL DE LA SEMAINE
Anim.: Luc Durand et Louise Dupérée. Bricolage-récupération: comment retaper une vieille malle, un chandail refoulé ou une vieille chemise? Réal.: Michel Beaudet. Prod.: Interimage.
**11h30** WICKIE
Dessin animé réalisé par Alois Schart et Josef Göhlen. Prod.: Tchécoslovaque. «Opération Cheval-de-bois».
**12h00** UN ANIMAL DES ANIMAUX
**12h30** LES COQUELUCHES
**13h30** TELEJOURNAL
**13h35** FEMME D'AUJOURD'HUI
Table ronde: «La Pauvreté et la femme». Discussion sur l'exploitation de la femme, au travail ou au foyer, concernant les revenus. Rech.: Louise Barrière. Entrevue avec Dominique Cliche et Sheila McLeod-Arnopoulos, auteurs du livre «Le Fait anglais au Québec». Rech. et int.: Carmel Dumas. Anim.: Rachel Verdon. Réal.: Fernand Choquette.
**14h30** D'AMOUR ET D'EAU FRAICHE
**15h30** LES CORSAIRES
**16h00** BOBINO
**16h30** SIOCNARF
L'histoire du prince Siocnarf qui tente de reconquérir son royaume, la quatrième dimension, et d'en chasser les forces du Mal. «Le Second Pacte».
**17h00** LA FEMME BIONIQUE
**18h00** CE SOIR
**19h00** A CONTREPOIDS
**19h30** LA FINE CUISINE D'HENRI BERNARD
**20h00** TERRE HUMAINE
**20h30** TELE—SELECTION
**22h30** TELEJOURNAL
**23h10** DERNIERE EDITION
**23h20** JALNA
Feuilleton réalisé par John Trent et Richard Gilbert. Avec Paul Harding, Amélia Hall, Kate Reid, Antoinette Bower, Joséphine Barrington, David Hugues, Nonnie Griffin et Sean Mulcahy (4e de 13): Adeline et son ami Tony assistent à une course de chevaux à laquelle participe son fils Mip, confié à la garde de son père Phillip. La rencontre des deux ex-époux ne va pas sans heurt.
**24h20** JOSEPH BALSAMO

## mardi

**MARDI: 20 NOVEMBRE**

**09h00** EN MOUVEMENT
«Le Dos». Du système nerveux central jusqu'aux muscles. Anim.: Raymond Gagnon. Part.: Lise.
**09h15** LES 100 TOURS DE CENTOUR
**09h30** ANIMAGERIE
**09h45** VIRGINIE
**10h00** PASSE—PARTOUT
**10h30** MAGAZINE EXPRESS
«Psychologie», avec M. Bertrand Roy, psychologue, U. du Québec. La maladie mentale: ce qu'on entend par maladie mentale; différence entre maladie et déficience mentale; que faire? «La Femme et ses droits», avec Me Marielle Baribeau. Les étapes pour obtenir le divorce: les motifs de divorce; les conséquences et obligations après le divorce; les propositions de l'office de Révision du Code Civil; controverse sur le divorce.
**11h00** AU FIL DE LA SEMAINE
**11h30** LES ENFANTS DU 47A
**12h00** PAPA CHER PAPA
Patrick et Philippe sont copains de régiment et vont à l'encan, ils rapportent des souvenirs de guerre inutiles dont une grenade encore chargée.
**12h30** LES COQUELUCHES
**13h30** TELEJOURNAL
**13h35** FEMME D'AUJOURD'HUI
**14h30** CINEMA
Les Tontons farceurs (Family Jewels). Comédie réalisée et interprétée par Jerry Lewis, avec Donna Butterworth et Sebastian Cabot. Une petite fille doit choisir parmi ses oncles, cinq hurluberlus aux métiers divers, celui qui lui servira de père. Il faut dire qu'elle est l'héritière de $30,000,000 (USA 65).
**16h00** BOBINO
**16h30** L'AGENCE LABRICOLE
**17h00** LES PIERRAFEU
**17h30** TES FILLES ET MES GARCONS
**18h00** CE SOIR
**19h00** LE MONDE MERVEILLEUX DE DISNEY
«Les Deux Orphelins».
**20h00** RACE DE MONDE
**20h30** JAMAIS DEUX SANS TOI
«Chat va faire». Francine, pour rendre service à sa voisine, décide de d'héberger deux chatons devenus orphelins à la suite d'un malheureux incident. Rémi, très contrarié, se rend compte que ces chatons ont pris beaucoup de place dans la maison et il n'aura sûrement pas le dessus avec Francine et encore moins avec Dominique. Réal.: Raymonde Boucher.
**21h00** TELEMAG
**22h00** L'ENFANCE A VIVRE
**22h30** TELEJOURNAL
**23h10** DERNIERE EDITION
**23h20** RENCONTRES
**23h50** CINEMA
L'Or. Aventures réalisées par Peter Hunt, avec Roger Moore, Susannah York et Bradford Dillman. Un groupe de financiers a conçu le projet d'inonder une mine d'or en Afrique du Sud afin de faire monter le prix du précieux métal à la Bourse (Brit. 74).

## mercredi

**MERCREDI: 21 NOVEMBRE**

**09h00** EN MOUVEMENT
**09h15** L'EVANGILE EN PAPIER
**09h30** ANIMAGERIE
**09h45** TAM TAM
**10h00** PASSE—PARTOUT
**10h30** MAGAZINE EXPRESS
«A votre santé», avec Louise Lambert-Lagacé, diététiste. Des pâtes maison à la Thisdale: le comédien Jacques Thisdale montre comment faire les pâtes alimentaires. Equipement nécessaire; facilité de préparation; valeur nutritive des pâtes. Recette du jour: pâtes maison, aux épinards. «Trucs à faire chez soi», avec Jacques Elliott. Entretien des articles de velours.
**11h00** AU FIL DE LA SEMAINE
**11h30** MADAME ET SON FANTOME
**12h00** LES FILLES DU CIEL
**12h30** LES COQUELUCHES
**13h30** TELEJOURNAL
**13h35** FEMME D'AUJOURD'HUI
Rencontre avec Antonine Maillet, prix Goncourt? Elle nous parlera de sa vie, de son style et de son oeuvre. Anim.: Lise Garneau. Rech. et int.: Lise Gauvin. Réal.: Yvette Pard.
**14h30** LE TEMPS DE VIVRE
Inv.: membres du club d'Age d'or de Ste-Marie-Salomé, dans la région de Joliette. Partie musicale: Marc Brien et Joseph Gauthier, chant et Bertha Vézina, harmonica. Information: les soins de la peau pour les personnes âgées, avec le Dr Jean-Paul Gélinas, de l'hôpital Notre-Dame-de-la-Merci, de Montréal.
**16h00** BOBINO
**16h30** NIC ET PIC
**17h00** COSMOS 1999
**18h00** CE SOIR
**19h00** QUELLE FAMILLE
**19h30** WINSTON McQUADE RECOIT
Variétés sur les événements du calendrier artistique. Inv.: Edith Butler et Gilles Corbeil, entre autres. Réal.: Marcel Brisson. Réal.-coord.: Jacques Demers.
**20h30** CAROLINE
«Jacques ou la difficulté d'être». Caroline doit se rendre au théâtre avec Jacques. Le travail étant au ralenti, Caroline décide de se confectionner elle-même une nouvelle robe, qui lui fera vivre des aventures cocasses. Réal.: Lucile Leduc.
**21h00** BEST SELLERS
Capitaines et rois. Drame de pionniers réalisé par Douglas Heyes et Allen Reisner. Avec Richard Jordan, Ray Bolger, Céleste Holm et Neville Brand (5e de 10).
**22h30** TELEJOURNAL
**23h10** DERNIERE EDITION
**23h20** REFLETS D'UN PAYS
**24h20** CINEMA:
Charlot, le gentleman vagabond (The Gentleman Tramp). Documentaire réalisé par Richard Patterson. Biographie illustrée de Charlie Chaplin. Du modeste comédien de Londres à l'artiste international retiré en Suisse, en passant par l'acteur-metteur en scène de Hollywood, un génie du cinéma vu à travers sa vie et ses oeuvres (USA 75).

## jeudi

**JEUDI: 22 NOVEMBRE**

**09h00** EN MOUVEMENT
«Le Troisième âge». Différentes façons d'évaluer sa condition physique.
**09h15** LES ORALIENS
**09h30** ANIMAGERIE
**09h45** LA BOITE A LETTRES
**10h00** PASSE—PARTOUT
**10h30** MAGAZINE EXPRESS
«Coiffure», avec Pierre Ladouceur. La coupe de cheveux: pourquoi la coupe est-elle importante; fréquence des coupes; les formes; les styles donnés aux cheveux; le rasoir. «La Pré-retraite», avec le Dr Raymond Champagne, psychologue. Le travail: la vie est une lutte constante, pourquoi? Le travail et la retraite; comment arrive-t-on à préparer sa retraite?
**11h00** AU FIL DE LA SEMAINE
**11h30** M. ROSEE
**12h00** LA VIE SECRETE DES ANIMAUX
**12h30** LES COQUELUCHES
**13h30** TELEJOURNAL
**13h35** FEMME D'AUJOURD'HUI
Entrevue avec Mme Claire Dutrisac, journaliste au journal «La Presse». Une résidence construite à Boisbriand, portera son nom, en reconnaissance de son travail accompli. Elle nous parle de son métier. Rech. et int.: France Nadeau. Anim.: Claudette Lambert. Réal.: Pierre Duceppe.
**14h30** CINEMA
Garou, Garou, le passe-muraille. Comédie réalisée par Jean Boyer, avec Bourvil, Joan Greenwood, Gérard Oury, Henri Cremieux et Raymond Souplex. Un petit fonctionnaire découvre un jour qu'il a le don de traverser les murs. Partageant un appartement avec sa soeur et son beau-frère, il se fait mettre à la porte par ce dernier. Il est dans l'escalier et tout à coup il se retrouve dans sa chambre (Fr. 51).
**16h00** BOBINO
**16h30** POP CITROUILLE
**17h00** LES PIERRAFEU
**17h30** NANNY
**18h00** CE SOIR
**19h00** PROPULSION CTF
**19h30** DU TAC AU TAC
**20h00** LE TRAVAIL A LA CHAINE
**22h30** LES GRANDS FILMS
Le Passé simple. Drame réalisé par Michel Drach, avec Marie-José Nat, Victor Lanoux et Marc Eyraud. Après un accident d'automobile, une jeune femme se réveilla amnésique à l'hôpital. Lorsqu'elle est rétablie physiquement, son mari la ramène dans un appartement qu'elle ne reconnait pas. Un voyage en province pour rencontrer sa fillette confiée à la mère de son mari augmente ses angoisses. De retour à Paris, elle s'en va loger dans un hôtel et cherche à exorciser ses phantasmes. Elle se convainc que son mari cherche à lui cacher les éléments de son passé (Fr. 77).
**22h30** TELEJOURNAL
**23h10** DERNIERE EDITION
**23h20** CINEMA:
L'Infernale poursuite (Hijack). Drame réalisé par Leonard Horn, avec David Jansen, Lee Purcell et Jeannette Dolan. Un fournisseur gouvernemental offre à un homme une somme de 5,000 dollars pour conduire un de ses camions à une base armée. (USA).

## vendredi

**VENDREDI: 23 NOVEMBRE**

**09h00** EN MOUVEMENT
**09h15** LES 100 TOURS DE CENTOUR
**09h30** ANIMAGERIE
**09h45** CONTES DE LA RIVE
«Le Coup monté» (1re de 2).
**10h00** PASSE—PARTOUT
**10h30** MAGAZINE EXPRESS
«Soins à domicile», avec Lisette Arcand, Croix-Rouge. Prise de la température: comment prendre la température buccale, rectale et sous-axillaire. «Soins dentaires» avec le Dr Pierre Hélie, chirurgien-dentiste. La dentisterie opératoire: les façons de restaurer la dent; les matériaux esthétiques; employés.
**11h00** EN PAYS DE CONNAISSANCE
**11h30** DR DOOLITTLE
**12h00** L'AMOUR QUOTIDIEN
**12h30** LES COQUELUCHES
**13h30** TELEJOURNAL
**13h35** FEMME D'AUJOURD'HUI
«Les Trésors de Toutankhamon». Documentaire réalisé par la National Gallery of Art de Washington et animé par son directeur, J. Carter Brown. Visite de l'exposition qui se tient à la Art Gallery of Ontario de Toronto. Inv.: Mme Alice le Normand, égyptologue. «2e symposium de l'homme nouveau». Symposium où l'on a tenté, avec l'élite de l'ésotérisme au Québec, de découvrir l'homme de demain. Inv.: Huguette Hirsig, astrologue et Jacques Languirand, écrivain.
**14h30** LES ATELIERS
**15h30** LES ANIMAUX CHEZ EUX
**16h00** BOBINO
**16h30** ALEXANDRE ET LE ROI
**17h00** MAITRES ET VALETS
**18h00** CE SOIR
**19h00** HEBDO—SPORTS
**19h30** GENIES EN HERBE
**20h00** FREDERIC
«Le Loto Snack-bar». Patricia, serveuse dans un casse-croûte, reste seule après la démission du cuisinier. Elle demande à Frédéric de lui venir en aide. Il prépare des plats dignes d'un grand restaurant. Le chroniqueur d'un guide de la gastronomie québécoise découvre qu'on y sert une excellente cuisine. Il invite donc la directrice du guide à venir partager sa découverte.
**20h30** HORS SERIE
**21h30** L'ENJEU
Magazine d'information sur le Référendum. Anim.: Bernard Derome. Journalistes: Réal Barnabé et Paul-André Comeau. Rech.: Vera Murray. Rédacteur en chef: Michel Lord. Réal.: Gaston Laporte et Georges Désilets.
**22h30** TELEJOURNAL
**23h10** DERNIERE EDITION
**23h20** CINEMA:
Le Téléphone rose. Comédie réalisée par Edouard Molinaro, avec Pierre Mondy, Mireille Darc, Michel Lonsdale et Daniel Ceccaldi. Devant les difficultés de toutes sortes qu'il doit affronter, un chef d'entreprise de Toulouse se rend à Paris rencontrer des hommes d'affaires américains qui s'intéressent à son usine. Les Américains n'épargneront rien pour impressionner le petit industriel français. (Fr. 75).

série nationale

# Génies en Herbe

Edmonton vs Toronto
Le vendredi 23 novembre,
à 19H30

**CBXFT**

**La Télévision Française en Alberta**

# "à contrepoids"

Le public est invité à venir
assister aux enregistrements
de l'émission
"A CONTREPOIDS,"
les 19·20·21·22 et 25
novembre, à 19HOO,
dans les studios
de Radio-Canada.

**cbxft**

LA TELEVISION FRANCAISE EN ALBERTA



Denise Bombardier anime
Noir sur blanc
(article pages 8 et 9)
(Photo Jean-Pierre Karsenty)

# Ici Radio-Canada

Programme
de la télévision

Semaine du 17
au 23 novembre 1979

Volume 13
numéro 47